

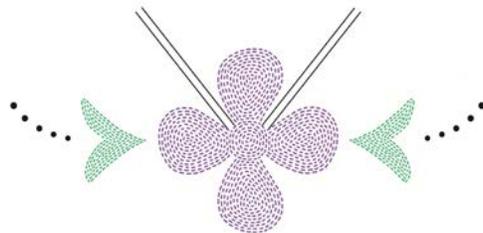
National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations**

**Toronto (Ontario)
Hôtel Marriott de Toronto**



PUBLIC

11 octobre 2018

**Déclaration – Volume 506
Bridget Perrier**

**Déclaration recueillie par Francine Merasty,
Avocate de la Commission**

ROYAL REPORTING SERVICES LTD.

II

AVERTISSEMENT

Cette transcription contient des informations qui ont dû être caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratique respectueuses*, qui prévoit que «La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question.»

III
Table des matières

Déclaration - Volume 506

11 octobre 2018

Témoïn : Bridget Perrier

PAGE

Déclaration de Bridget Perrier..... 1

Certification de la sténographe... 95

Consignation des déclarations : Francine Merasty, avocate à la
Commission

Documents soumis avec le témoignage : aucun.

Toronto (Ontario)

--- À compter du jeudi 11 octobre 2018 à 10 h 42.

MME FRANCINE MERASTY : D'accord. OK. Je suis Francine Merasty, une responsable de la consignation des déclarations auprès de l'Enquête nationale sur les femmes et filles autochtones disparues et assassinées. Nous sommes à Toronto, en Ontario. Nous sommes le 11 octobre 2018 et il est 10 h 42. Aujourd'hui, je m'entretiens avec Bridget Perrier, de la Nation Long Lac 58, qui réside à Toronto. Elle est ici pour raconter sa propre vérité en tant que survivante. Elle parlera aussi de Brenda Wolfe, une victime de Robert Pickton. Et présents avec nous dans la pièce, il y a également...

MME SHANNON BENNETT : Shannon Bennett, et je suis ici pour soutenir Bridget.

MME FRANCINE MERASTY : Et en tant que soutien médical...

MME SARAH JANE COMMARDI : Sarah Jane Commardi (phonétique).

MME FRANCINE MERASTY : OK. OK. Bridget, vous êtes ici de manière volontaire pour fournir votre vérité en tant que survivante. Et êtes-vous d'accord pour l'enregistrement vidéo et audio de votre vérité?

MME BRIDGET PERRIER : Je le suis.

MME FRANCINE MERASTY : OK. Alors, que

1 souhaitez-vous partager dans le cadre de l'Enquête
2 nationale aujourd'hui?

3 **MME BRIDGET PERRIER** : Comme...

4 **MME FRANCINE MERASTY** : Vous pouvez donc
5 commencer n'importe où.

6 **MME BRIDGET PERRIER** : Ouais.

7 **MME FRANCINE MERASTY** : Peut-être, simplement
8 présenter...

9 **MME BRIDGET PERRIER** : Ouais.

10 **MME FRANCINE MERASTY** : ... vous présenter,
11 et...

12 **MME BRIDGET PERRIER** : OK.

13 **MME FRANCINE MERASTY** : ... Ouais.

14 **MME BRIDGET PERRIER** : Alors mon nom est
15 Bridget Perrier. Mon nom spirituel est *Wasaya Kwe*. Je suis
16 née à Thunder Bay, en Ontario, de... ma mère biologique,
17 elle s'appelait [Mère biologique], et j'ai été placée en
18 adoption avec ses recommandations pour que je sois adoptée
19 par une famille non autochtone. J'ai été placée dès ma
20 naissance. J'ai été adoptée à cinq semaines par [Mère] et
21 [Père], de Thunder Bay. Ils sont Canadiens français.. Ma
22 mère, ma mère adoptive, vient d'une très grande famille
23 canadienne-française, et mon père vient d'une petite... Il
24 n'y avait que lui et ses frères.

25 J'ai eu une enfance heureuse. Et mes parents

1 adoptifs me disaient toujours qui j'étais, quelles étaient
2 mes origines. Et ils disaient... Ils disaient que j'étais
3 très drôle parce que j'avais l'habitude de dire aux gens :
4 «Je suis Autochtone . Je suis une Indienne.» Dans ce
5 temps-là, nous ne disions pas que nous étions autochtones.
6 Je disais : «Je suis... Je suis une Indienne. »

7 Et, je suppose, vous savez, la première fois
8 que nous avons fait face à la discrimination, vous savez,
9 que mes parents ont vécue, c'était avec leur église. Ma
10 mère jouait le rôle de ressource pour un nouveau parent, un
11 genre de groupe avec d'autres mères, comme, je suppose,
12 elles allaient prier ou peu importe. Et je n'avais pas le
13 droit de... Je n'avais pas le droit de jouer avec d'autres
14 enfants. Comme, ils ont été assez francs avec ma mère pour
15 qu'elle ne m'amène pas. Et, vous savez, c'est là que, vous
16 savez, je pense que mes parents ont réalisé...

17 **MME FRANCINE MERASTY** : Quel âge aviez-vous à
18 ce moment-là?

19 **MME BRIDGET PERRIER** : J'avais, comme... Elle
20 m'a dit que j'avais neuf mois. Et puis elle m'a raconté
21 qu'il y avait plus de problèmes. Ma mère et... Mon père
22 était à la tête des services sociaux de Thunder Bay, alors
23 il était à la tête de l'aide sociale. Et il était vraiment
24 bon dans ce qu'il faisait. Et il effectuait également des
25 heures supplémentaires, en tant que travailleur de l'Aide à

1 l'enfance. Alors, vous savez, nous avons été bien élevés,
2 comme, nous étions autochtones, on nous a adoptés, mais on
3 nous a abandonnés par amour.

4 Comme, et par hasard, j'ai rencontré ma
5 famille biologique. Thunder Bay est une petite ville, et ma
6 tante [Tante], son enfant... Mon cousin fréquentait l'école
7 avec moi, et il rentrait chez lui et disait à sa mère :
8 «Je ressemble à un de mes frères et sœurs » . Et il disait
9 qu'elle était à l'école avec lui. Et il se trouve que ma
10 mère était aussi... pour conserver notre... ma culture
11 vivante, j'étais impliquée avec [S.S.], une autre femme
12 autochtone très respectée de notre communauté, et nous
13 étions avec elle un dimanche et ma tante était là. Et ma
14 mère était, comme, «[Nom de famille de la mère
15 biologique]? » Et ma mère a dit, «Oh, ma fille est une
16 [Nom de famille de la mère biologique]. Je... Elle était...
17 Je l'ai adoptée. » Et à ce moment, je suis apparue, et ma
18 tante savait qui j'étais. Et cela m'a bousillée.

19 Ils... Ils leur ont permis... Le... Ma
20 famille biologique... De me rencontrer. Et ma mère m'a dit
21 que ma mère biologique semblait forcée. Comme, ses sœurs
22 étaient toutes, comme, enthousiastes, mais ma mère pouvait
23 dire qu'elle ne voulait pas cela... comme si... elle
24 m'avait abandonnée. Et elle ne s'attendait jamais à
25 renouer, et que... comme, c'était... comme, il était clair

1 qu'elle ne coopérait pas. Alors je suis passée par ça. Et
2 ma mère a demandé l'aide des services de la protection de
3 l'enfance, et ils ont dit de la laisser... de juste la
4 laisser... «**Permettez** -lui de les rencontrer, c'est bien. »
5 Et j'ai toujours eu cette peur parce que j'ai vu comment
6 ils géraient leur foyer, et mes parents, comme, nous étions
7 choyés, en quelque sorte. Je viens d'une famille un peu
8 aisée. Et, comme, nous avons tous nos propres chambres,
9 nous avons une nounou.

10 De plus, dans ce temps-là, ma mère dirigeait
11 un groupe de soutien pour les survivants d'abus sexuels
12 commis par des membres du clergé, par l'entremise de
13 l'Église catholique. Et ma mère adoptive a permis à l'un
14 d'eux d'emménager. Et on pourrait penser, avec leurs
15 antécédents, qu'ils ne feraient... Qu'ils ne feraient pas
16 ça... Mais je... les abus ont commencé. Il allait après...
17 Son nom était [Auteur du crime 1], et il allait après
18 les... Comme, mes petits frères, et je lui disais, «**Non.** »
19 Et j'y suis allée, en quelque sorte. Comme, il se trouve
20 qu'il a commencé à abuser de moi.

21 Et nous avons une... Nous avons une
22 nounou, une femme qui s'occupait de nous, mais elle était
23 caribéenne, et elle ne parlait pas beaucoup. Elle savait ce
24 qui se passait, mais elle avait peur d'être renvoyée. Donc,
25 elle, en quelque sorte, comme, vous savez, elle était la

1 seule... Elle ne faisait que son travail. Elle essayait de
2 nous garder loin de lui, mais les abus... Après quelques
3 mois seulement, ils ont réellement commencé. Et il est
4 resté là pour une bonne année. Et je me souviens, comme...
5 comme, en matière de comportement, comme, vous savez,
6 comme, comme, devoir s'excuser auprès de lui.

7 Et, comme, ce qu'il m'a fait, comme, essayer
8 de faire en sorte que, comme, j'abuse de mes frères, et
9 je... je refusais, je les cachais. Je lui cachais les
10 bébés. Je les cachais, comme, dans l'armoire. Comme, mes
11 parents avaient une énorme maison à Thunder Bay, et
12 c'était, comme, une... une... comme, une... Je ne sais pas,
13 c'était une maison de neuf chambres à coucher, alors je lui
14 cachais les enfants. Et, comme, je faisais des choses,
15 comme, quand il descendait avec mes parents. Je disais à
16 mes frères et sœurs de lui jeter des choses par la tête..
17 Et ma mère m'obligeait à... comme... car elle était, comme,
18 l'une de ces dames qui s'occupent bien de leurs enfants,
19 vous savez, vous faites face à votre enfant, et vous dites,
20 comme, elle le faisait s'accroupir et me faisait lui
21 demander pardon... Elle me forçait à lui demander pardon.
22 Et je le haïssais tellement. Et puis il... comme... il
23 était là. Comme, je faisais des trucs comme pisser dans le
24 lit, pour qu'il ne me dérange pas. Et je dormais avec mes
25 parents. Et, comme, il était, comme, il était là. Ils me

1 laissaient, car ils étaient tellement impliqués dans leur
2 religion de merde.

3 J'ai commencé à mal me comporter et, comme,
4 aussi, je me comportais mal et ils me disaient, comme :
5 «Eh bien, le... elle est Autochtone.» Comme, c'est
6 pourquoi... Comme, «C'est comme ça que les Indiens
7 agissent.» Comme, c'est tout ce que j'ai . Et je me
8 souviens, comme, d'avoir assisté à ce truc et c'était le
9 dimanche des Rameaux, et c'était, comme... Nous venions,
10 comme, la famille... La, comme, la famille de ma mère, je
11 crois qu'il y avait 47 petits-enfants, et nous, comme,
12 avons pris en charge la liturgie des enfants à la paroisse
13 Sainte-Agnès à Thunder Bay. Et nous devions faire des
14 palmes avec nos mains. Et, bien... bien sûr, nous avons
15 donné... on se montrait le doigt... comme, on se montrait
16 le majeur, moi et ma cousine. Et c'était, comme, elle n'a
17 pas eu d'ennuis. Moi, j'ai eu des ennuis. Et je me
18 souviens, la sœur, comme, tenait mon bras, et j'ai
19 retiré... quand je l'ai retiré, elle est tombée.. Et,
20 comme, elle m'a appelée, comme, elle disait, comme : «Toi,
21 petite criss d'Indienne. » Et ma mère était, comme...
22 comme : «Tu ne parles pas à... » comme, elle m'a défendue .
23 Mais c'était des choses comme ça.

24 Comme, je me souviens d'avoir attaché mes
25 cheveux. Ma gardienne m'a fait une tresse française, et la

1 sœur à l'école me l'a arrachée en disant : «C'est... c'est
2 comme ça que sont les femmes bien entretenues.».. »» Et je
3 ne comprenais pas ce qu'était qu'une « femme bien
4 entretenu ». Elle... Et elle a dit que c'était (*en parlant*
5 *en langue autochtone*), que c'était, comme, en quelque
6 sorte, comme une... comme... Comme une maîtresse. Et je
7 suis repartie et je l'ai dit à ma nounou, et elle... Et ma
8 nounou y est allée et, comme, l'a insultée. Comme, elle
9 était jamaïcaine, et elle a dit, comme : «Il y a une
10 raison pour laquelle tu n'as pas d'enfants. Tu es
11 méchante.» **Comme...** car je savais qu'il se passerait
12 quelque chose quand je rentrerais chez moi les cheveux
13 défaits. Comme... J'allais me faire battre. Et la nounou
14 était tellement bouleversée qu'elle m'a fait ça. Elle m'a
15 humiliée. Elle m'humiliait, comme, délibérément, dès
16 qu'elle a découvert que j'étais autochtone. Comme, ils
17 faisaient juste... Les choses ont mal tourné à l'école, si
18 je... Vous savez, je me tenais là, j'étais à blâmer. Alors,
19 cela a commencé, comme... j'ai commencé à les détester tous
20 et à me rebeller.

21 J'ai vraiment commencé à mal me comporter
22 vers l'âge de 11 ans. Et mes parents m'ont placée dans un
23 foyer de groupe pour enfants autochtones. Je dois faire
24 face à ces hommes dans le cadre de mon travail. L'un d'eux
25 est un chef. Cet endroit s'appelait [Nom du foyer de

1 groupe]. Et j'y ai vécu à l'âge de 11 ans. Je n'avais pas
2 l'air d'une fille de 11 ans, mais plutôt d'une fille de 15
3 ans. J'ai vécu une puberté précoce. Et je... Je me souviens
4 de ma mère qui préparait mes bagages, car elle avait un
5 code de couleur pour chacun des six enfants, et j'étais
6 l'enfant avec la valise rouge. Alors, comme, j'avais une
7 valise rouge, un couvre-lit rouge, comme, c'est comme ça
8 qu'elle faisait. Et je me souviens qu'on m'a déposée.

9 Et je me souviens, comme, juste d'avoir,
10 comme, tout d'un coup, comme, le... le personnel masculin,
11 ils étaient, comme : « Oh, on ne savait pas que tu étais
12 une... une enfant. Et, comme, cela a juste commencé.
13 C'était comme si, dans la semaine qui a suivi mon arrivée,
14 ils commençaient à me taper sur les nerfs. ». Et j'ai
15 toujours su que j'avais de gros seins. Je les détestais.
16 J'avais l'habitude de porter des soutien-gorge doubles.
17
18 Et... j'ai joué à la ringuette, alors je faisais en sorte
19 que tout ça tienne bien. Et c'était l'été, et c'était comme
20 si ma mère m'avait mise dans une mauvaise situation. Et je
21 me souviens que le personnel féminin, comme, agissait de
22 manière déplacée également, mais je me souviens de... De
23 deux membres masculins du personnel, l'un nommé [Auteur du
24 crime 2] et l'autre nommé [Auteur du crime 3].

25 Et je me souviens, [Auteur du crime 3] était

1 très... C'était effrayant. Je... mes parents allaient au
2 chalet... Ils avaient un chalet. Et, vous savez, ils
3 étaient partis. Et il n'y avait pas, comme, de téléphone.
4 Alors il disait : « Oh, je la dépose. » Et j'allais à sa
5 maison avec lui. Et je me souviens d'une fois où il a
6 déposé... Il a conduit alors que je me trouvais dans la...
7 Quand le premier, comme, quand les trucs sexuels ont
8 commencé, il m'a conduit avec deux autres enfants sur la
9 montagne, et puis il... nous sommes descendus, et il a
10 éteint les lumières. Et il... il était, comme : « Touche -
11 moi et je rallumerai les lumières. » . Et ces enfants
12 étaient tellement effrayés. Et le... c'était, comme, je ne
13 sais pas, c'était une... une camionnette bleue. Et ces deux
14 petits garçons étaient tellement effrayés. Et il était,
15 comme : « Dis -leur de me toucher. » Et ce, comme, et ces
16 garçons me disaient : « Touche-le, toi, Bridget. Touche-le,
17 toi. » Ils étaient tellement apeurés . Alors je l'ai
18 touché, et il a rallumé les lumières. Comme, c'était
19 effrayant de descendre cette montagne. Et c'est arrivé
20 souvent.

21 Et il, comme, tout le monde l'aimait, tout
22 le reste du personnel. Et je le détestais. Et ces garçons
23 savaient ce qui se passait. Comme, l'un deux, son nom était
24 [J1] et il savait... il savait, comme, il... nous... nos
25 chambres se trouvaient côte à côte, et il disait : « J'ai

1 entendu.» . Comme, je me souviens qu'il m'a dit : «Je t'ai
2 entendue crier. » Et je me contentais de leur dire, comme,
3 vous savez, ils me disaient, comme : «Oh, nous allons dire
4 à tes parents de ne pas te ramener à la maison. » Et ils
5 m'ont gardée. Et ma mère... et alors, elle n'en avait
6 aucune idée. Comme, rien. Et même, comme, ils nous
7 prenaient, comme, nous devions aller dans les bois pour
8 organiser une cérémonie. Ils me dérangent.

9 Et je me souviens d'une fois, je me suis
10 fracturé la main alors que je faisais du cheerleading, et
11 je... je suis allée, comme, le foyer de groupe m'a prise en
12 charge. Bien sûr, j'étais connue... Ça s'est dit que je
13 vivais dans un foyer de groupe. Et le personnel féminin a
14 été si dur avec moi. C'est ce... comme, je leur ai dit que
15 j'avais mal à la main, et juste devant le personnel
16 féminin, l'un des membres du personnel masculin a, comme,
17 mis ma main sur lui. Et il était, comme : «Elle n'est pas
18 douloureuse pour ça. » Et, comme, le... Vous savez, comme,
19 seulement ce... Je savais que c'était mal de se trouver là.
20 Et j'ai essayé de me sauver.

21 Et je me souviens d'avoir couru. J'ai eu...
22 Comme, ils nous ont enfermées là.. Comme, j'ai eu 12 ans et
23 je suis partie, et ils m'ont surprise sur Red River Road,
24 et j'étais, comme, en train de descendre la rue en courant,
25 et je suis montée dans une voiture pleine de types blancs.

1 Et je leur ai juste dit : «**Sortez** -moi d'ici! » Et ils ont
2 seulement conduit avec moi, et je ne voulais pas y
3 retourner. Et nous sommes allés à la maison de mes parents
4 et, comme, personne ne s'y trouvait. Et, comme, je suis
5 allée chez ma tante et je ne voulais pas aller chez ma
6 grand-mère parce que je savais que ça la stresserait. Alors
7 personne n'était à la maison parce que c'était l'été, et
8 tout le monde était à son chalet.

9 Et je suis allée... ces types m'ont ramenée.
10 Et ce membre du personnel, il m'a emmenée chez lui. Et je
11 me souviens que j'ai... quelque chose que j'ai juste... Ma
12 mère a appelé et a dit : «**Où... je veux parler à ma**
13 **fille.**» Elle se trouvait à **Edmonton** . Leur maison était en
14 train d'être... on retirait l'amiante, alors ils se
15 trouvaient à Edmonton. Et ils ont dit : «**Elle se trouve**
16 **avec ses parents.** » Et ma mère a dit qu'elle savait. Et
17 elle a conduit jusqu'à la maison. Et ce... ce qui lui
18 aurait pris normalement trois jours ne lui a pris qu'un
19 jour et demi.. Elle est venue et m'a emmenée, puis ils
20 m'ont placée dans une famille d'accueil.

21 Et, vous savez, je ne pouvais pas le dire.
22 Comme, je ne savais juste pas, comme... je ne savais pas
23 quoi faire. Et puis je suis restée, comme, pour la première
24 fois depuis un moment. J'étais dans une famille d'accueil
25 sur [ADRESSE], et elle était la personne la plus aimante et

1 la plus gentille que je n'ai jamais rencontrée, elle et son
2 mari. Et c'était juste... Ce... l'année scolaire avait
3 commencé, et ils... ils m'ont fait rentrer à l'école. Et
4 ils... Ils m'ont demandé quelle école je souhaitais
5 fréquenter, et j'étais, comme : «Je veux aller à l'école
6 [Nom de l'école].» . Et ils étaient tellement gentils. Elle
7 m'aimait bien parce que je ne me plaignais jamais de sa
8 cuisine, car sa nourriture était si bonne. Et son nom était
9 [Mère de famille d'accueil].

10 Et elle m'a montré... Elle avait un album
11 photo de tous les enfants qui sont passés chez elle. Et
12 elle m'a montré qu'elle a eu 200 enfants. Et elle avait...
13 Comme, elle vous prenait en photo avec un Polaroid le jour
14 de votre arrivée et le jour de votre départ. Et elle
15 s'assurait toujours que vous partiez avec, comme... Non pas
16 un sac à poubelle, mais elle achetait... soit elle allait à
17 l'Armée du Salut, soit elle vous achetait une valise. Et
18 elle était si gentille.

19 Comme, je faisais... ils avaient, comme, des
20 tâches.. Ils étaient très stricts. Ils étaient Néerlandais.
21 Et j'aimais couper le gazon et c'était, comme, une
22 punition. Alors ils ne pouvaient pas... Ils ne pouvaient
23 pas me punir, car j'aimais... leur punition était d'aller
24 travailler dans la cour et j'aimais faire ça.. Alors ils
25 étaient comme... je n'ai jamais été indisciplinée. Comme,

1 si j'allais rentrer tard, je les appelais. Et je les
2 appelais « grand-maman » et « grand-papa ». Et ils
3 m'adoraient. Comme, ils étaient, comme : « **Cette enfant est**
4 **incroyable.** » Et elle savait, comme, elle était, comme,
5 elle nous montrait, comme, comment cuisiner.. Comme moi et
6 les autres filles, nous allions dans la cuisine avec elle,
7 et elle nous montrait comment faire du pain. Et elle nous
8 demandait, comme : « **Avez -vous déjà été touchées?** » Et,
9 comme, la fille... et puis elle vous donnait, comme,
10 elle... elle disait... elle avait un livre et elle disait :
11 « **Vous pouvez l'écrire si vous ne souhaitez pas me le**
12 **dire.** »

13 **MME FRANCINE MERASTY** : Quel âge aviez-vous?

14 **MME BRIDGET PERRIER** : J'avais, comme, 12
15 ans. Et je... j'attendais les autres filles et... pour
16 partir.. Et chaque soir, elle faisait... c'était important
17 pour elle d'embrasser les enfants.. Elle et son mari,
18 comme... nous les appelions, comme, soit « **Ma** » et « **Pa** »,
19 nos... Notre « **Ora** », comme, le... Le mot néerlandais pour
20 « **Ora** », « grand -papa » et « grand -maman » . Et je les
21 appelais « grand-maman » et « grand-papa ». Et elle et son
22 mari venaient, ils étaient chrétiens, et ils disaient...
23 Et, comme, les enfants étaient, comme : « Merde, qu'est-ce
24 qui se passe? » . Comme, ils les détestaient, mais ils
25 étaient gentils. Comme, elle éteignait la télévision à,

1 comme, 10 h.. Et vous aviez une salle de télévision. Et
2 j'ai eu, comme... J'étais comme la plus jeune parmi ceux
3 qu'ils ont pris. Alors ils, en quelque sorte, m'ont traitée
4 un peu comme un bébé. Et ils venaient et ils s'en
5 moquaient, ils se sont toujours fait un point d'honneur de
6 te faire un câlin et de t'embrasser pour te souhaiter bonne
7 nuit. Et, comme, et même les enfants disaient que c'était
8 bizarre au début, mais ils adoraient ça..

9 Et, comme, elle recevait l'argent pour nos
10 vêtements, et c'était soir de sortie. Ils disaient que
11 c'était soir de sortie... «OK, [Frère de famille
12 d'accueil], tu iras mercredi.» Et elle l'écrivait sur le
13 calendrier familial : « Soir de sortie ». Alors les garçons
14 allaient avec lui et il leur achetait... Comme, il les
15 laissait choisir n'importe quoi.. Et Sears était, comme,
16 gros... Eaton et Sears.

17 **MME FRANCINE MERASTY** : Mmh.

18 **MME BRIDGET PERRIER** : Et ce... Ils prenaient
19 chaque enfant séparément. Et c'était, comme, spécial.. Et
20 vous faisiez quelque chose, comme aller manger une crème
21 glacée. Et ils... ils nous ont dit qu'ils prenaient leur
22 retraite. Et ils ont également adopté des tonnes d'enfants.
23 Et j'étais leur dernier enfant, et ils avaient demandé à me
24 garder. Et mes parents, pour une raison ou pour une autre,
25 ont pensé que j'avais besoin d'être dans un foyer de

1 groupe, et je suis allée dans le foyer des filles. Et je me
2 souviens, vous savez, qu'elle était vraiment triste. Et...
3 car elle savait que je n'aurais pas dû y aller.

4 Ils savaient que j'étais toujours comme une
5 petite fille. Comme, vous savez, comme, ils m'achetaient
6 des pyjamas d'enfant.. Comme, ce n'était pas comme, vous
7 savez, comme, les adolescents portent des pantalons courts
8 ou, peu importe.... Elle... comme... quand nous allions
9 magasiner, nous allions dans la section pour enfants, chez
10 Sears. Il n'y avait pas, comme, si je voulais porter
11 quelque chose, comme, elle a ajusté mes soutiens-gorge.
12 Comme, elle était, comme : « **Quah, tu as de gros seins.** »
13 Et, comme, elle expliquait, comme, et, comme, j'avais déjà
14 mes règles, et, vous savez.. Comme, elle était, comme, elle
15 m'expliquait cela.. Et j'étais, comme : « Pourquoi cette
16 vieille femme m'explique-t-elle cela? »

17 Et puis tout d'un coup, maintenant je
18 suis... Je réussis bien à l'école. J'ai été là-bas, comme,
19 vous savez, je gardais ses autres enfants. Comme, j'allais
20 garder, comme, je me comportais sagement. Je n'ai jamais,
21 jamais, jamais... J'ai été suspendue une fois quand j'étais
22 là-bas. J'avais un certain comportement à l'école aussi. Et
23 je me souviens que c'était parce que le professeur m'avait
24 traitée de salope. Et j'étais, comme, je n'allais juste
25 pas... je n'allais pas le tolérer. Et il est venu et j'ai

1 pensé : « Oh, merde . Je suis dans le trouble. » Comme, il
2 s'est présenté.. Et il était, comme : « Pourquoi dites -
3 vous...? » Comme, il était, comme : « Non, je la connais. »
4 Et il avait un accent néerlandais. Et il était, comme :
5 « Qu'as -tu fait? » Et j'ai dit : « Elle m'a traitée de
6 salope. » Et l'enseignant a essayé de dire « Non », et il a
7 ajouté : « Vous êtes une menteuse . On ne traite pas... »
8 Comme, il m'a défendue.. J'étais, comme : « Oh, je ne suis
9 pas... » Et quand nous av ons conduit vers la maison, il
10 m'a... Comme, il est allé, comme, me chercher des
11 confiseries de Mckellar et un lait frappé. Et il a dit :
12 « C'était une salope. »

13 **MME FRANCINE MERASTY** : Mmh.

14 **MME BRIDGET PERRIER** : Comme, j'ai pensé :
15 « Oh, merde. Comme, je vais devoir... Je suis dans le
16 trouble. » Et il disait : « Non, tu n'es pas dans le
17 trouble. » Et ils étaient vraiment contrariés que j'aie
18 au foyer de groupe. Et ils... Mes parents, ils avaient un
19 grand plan de soins. Et puis c'était... ce n'était pas la
20 pupille de la Couronne, vous pouviez... J'étais une pupille
21 de la société, donc soit c'était la pupille de la société,
22 soit c'était la pupille de la Couronne. Et j'étais une
23 pupille de la société... mes parents ont renoncé à leurs
24 droits, mais ils avaient toujours des droits. Et s'ils
25 avaient été pupilles de la Couronne, si j'avais été pupille

1 de la Couronne, ils m'auraient gardée.

2 **MME FRANCINE MERASTY** : Mmh.

3 **MME BRIDGET PERRIER** : Ma vie n'aurait pas
4 suivi ce trajet. Et ma mère avait l'impression que j'étais,
5 comme, que je profitais d'eux. Comme, je les manipulais.
6 Ils ont eu des centaines d'enfants avant moi. Ils ont
7 adopté des bébés du crack, ils... comme, vous savez. Ils
8 avaient, comme... ils avaient comme 16 enfants.. Comme,
9 comment j'aurais pu les manipuler? Ils étaient beaucoup
10 plus... ils étaient stricts, mais je pense que ce dont
11 j'avais besoin, c'était d'être, comme, nourrie. Comme, ne
12 pas avoir, comme... parce que mes parents adoptifs, nous
13 étions leurs gardiens, n'est-ce pas? Vous savez, ils
14 avaient des enfants et, comme, beaucoup d'enfants après moi
15 et, comme, juste partir et j'ai élevé mes frères et sœurs.
16 Alors je pense, comme, qu'elle n'a seulement pas vu que je
17 pouvais être bonne pour quelqu'un d'autre tant qu'ils me
18 contrôlaient. Et j'aimais leurs règlements. Et je n'ai pas
19 merdé. Et je n'ai jamais, jamais répliqué, et je ne leur ai
20 même jamais fait de mal, d'aucune façon.

21 Alors j'ai été placée dans un foyer de
22 filles et j'y suis allée. Et elle était, comme, cette femme
23 leur disait... Le... La mère de la famille d'accueil
24 disait : « J'ai vu des enfants comme Bridget. ». Et, comme,
25 vous savez : « Je ne pense pas qu'un foyer de groupe soit

1 pour elle. » Et ils prenaient leur retraite après 42 ans
2 comme famille d'accueil. Ils étaient, comme : « Je ne pense
3 pas que ce... » Et... et, comme, ma mère était, comme :
4 « Vous n'est pas psychologue . Vous ne savez pas ce qui est
5 bon pour Bridget. »

6 Et, comme, je... Je voyais... Je devais
7 rencontrer ce psychologue pour enfants à Thunder Bay et
8 c'était le type le plus étrange que j'ai jamais rencontré.
9 Il parlait de sexe tout le temps. [Psychiatre] et se
10 frottait.. Comme, je détestais aller le voir.. Et ses
11 affaires étaient, aussi, ses... Quand il a dit à ma mère et
12 à la SAE de me placer dans ce foyer de groupe, et que j'ai
13 dit à la mère de la famille d'accueil comment il était...
14 Et quand on m'a dit comment il était, elle a participé aux
15 rencontres avec lui. Elle a refusé de me laisser aller voir
16 [Psychiatre] toute seule. Après que je lui ai dit cela...
17 C'est l'une des choses que j'ai écrites. Et elle a dit que
18 d'autres enfants de sa maison avaient écrit... Parce que,
19 vous savez, à Thunder Bay, c'est si petit, il n'y a qu'un
20 seul psychiatre, donc elle savait. Et elle était, comme...
21 elle... je me souviens d'elle, et elle n'a jamais juré.
22 Mais dans cette rencontre, elle a juré envers lui. Elle a
23 dit : « Conneries. » Elle a dit : « Vous n'êtes que des
24 conneries. » Et nous sommes... J'étais comme : « Ouah!
25 Elle vient de sacrer.»

1 Et ma vie aurait été différente. Je serais
2 allée en Hollande et j'aurais probablement épousé un espèce
3 de sale fermier. Et, comme, merde, genre, ça ne serait pas
4 arrivé. Il ne m'a fallu que deux mois dans ce foyer de
5 groupe pour qu'on me dissuade... Qu'on me pousse à m'enfuir
6 et à offrir des services sexuels.

7 Et je me rappelle d'être restée chez [Nom de
8 la maison des filles] et c'était, comme, le personnel, là-
9 bas, était, comme, dysfonctionnel.. Et ils avaient un
10 membre du personnel masculin qui était bizarre, et nous
11 savions toutes qu'il était pervers. Et nous, comme... Nous
12 nous sommes toutes réunies, les filles, pour faire de sa
13 journée de travail un enfer. Et, comme, le personnel,
14 comme, tu devais faire des corvées, peu importe, et tous
15 ces trucs.

16 Et [Nièce] était née à... alors ma... L'une
17 de mes sœurs était là, ma sœur biologique. Et elle était
18 enceinte. Alors nous, comme, vous savez, là... je suis
19 rentrée, c'était le... c'était une semaine avant
20 l'Halloween, et je me rappelle d'être allée là-bas.. Et je,
21 vous savez, j'étais la plus jeune, encore une fois.. Et
22 ma... Ma sœur biologique était là, et elle était grosse et
23 enceinte et ce... Elle a eu... [Nièce] en... en décembre..
24 Et en janvier, c'est à ce moment-là que j'ai été initiée à
25 la prostitution. Et je me souviens de m'être enfuie.

1 Et la première fois... Comme, la première
2 fois que j'ai offert des services sexuels, toutes les
3 filles ont fui le personnel, et il faisait si froid. Et ils
4 savaient que nous... nous sommes allées à Port Arthur.. Et
5 c'était un vieux foreur de diamant, et il aimait la
6 nouvelle fille. Et la... l'expérience de la nouvelle fille
7 était... Tout le monde s'assoit autour et le stimule
8 manuellement en riant. Et plus vous riiez, plus vous
9 gagniez de l'argent. Et c'était, comme, nous avons fait
10 400 dollars grâce à lui. Et c'était, comme... comme, vous
11 savez. Restez-vous dans un foyer de groupe, ou faites-vous
12 juste, vous savez, avec le personnel...

13 **MME FRANCINE MERASTY** : Quel... Quel âge
14 aviez-vous?

15 **MME BRIDGET PERRIER** : J'avais... J'avais 12
16 ans. J'avais 12 ans. C'était dans cette année-là. C'est
17 quand j'ai été... évincée. Et ce qui était différent pour
18 moi, c'est que j'étais bilingue. Alors je pouvais... Je
19 pouvais parler français. Et le... comme, elles
20 m'apportaient l'alcool, je pouvais négocier et je savais,
21 comme, comment parler. Mais elles aussi... Beaucoup de
22 filles ne connaissaient pas, comme, les bonnes manières
23 parce que, vous savez, elles avaient vécu l'enfer dans leur
24 propre vie... Alors que moi, j'avais des manières. Et il y
25 avait moi et l'une des filles du docteur... La fille du

1 [DOCTEUR]. Et nous avons été prises à 12 ans, et j'ai été
2 approchée.

3 Nous étions sur Court Street, à Thunder Bay.
4 Il y avait ce bar, appelé Zagrams (phonétique). Je ne sais
5 pas comment, comme, à 12 ans, nous pouvions être servies à
6 un bar, mais c'est arrivé. Et nous... Nous étions aussi
7 servies au Polish Legion et au Zagrams. Et nous nous
8 rencontrions au Madam. Elle venait au bar et elle était...
9 Elle disait : « Ne bois pas ça. ». Comme, nous sommes...
10 Nous pensions que nous buvions beaucoup, comme... Je pense
11 que nous buvions, comme, de la vodka mélangée à du jus de
12 pêche, ou du schnaps à la pêche et du jus d'orange. Et elle
13 était, comme : « Non, non, non. Prends cette boisson. » Et
14 nous étions, comme : « Ouah! » Et elle était, comme, cette
15 dame française. Et, comme, elle conduisait, comme, une
16 grosse Lincoln Continental. Et une fois, elle nous a
17 laissées la conduire. Et elle m'aimait vraiment. Et elle a
18 réalisé que je pouvais parler français, alors elle me
19 parlait en français.

20 Et elle savait. Elle connaissait ma
21 faiblesse. Et ma faiblesse était que, vous savez, je
22 voulais ma mère. Comme, je lui ai dit que j'avais été
23 abusée.. Je lui ai raconté tout ça. Et, comme, elle me
24 traitait comme son bébé et, comme, elle savait.. Et il ne
25 m'a pas fallu longtemps pour m'envoler. Et je me

1 souviens... C'est à ce point qu'elle était manipulatrice,
2 et vous êtes de Thunder Bay, alors vous vous souvenez de
3 ceci, à Victoriaville, il y avait cette pharmacie appelée
4 Berks (phonétique) Drug Mart. Et ils avaient ces poupées,
5 des Powderpuff. Ces poupées, c'était de grosses poupées
6 nommées Powderpuff. Et vous pouviez les avoir seulement
7 si... Elles étaient chères et elle m'en a acheté une.
8 J'étais encore un bébé.

9 Je... elle m'a manipulée pour m'emmener à
10 Halifax.. Et je me souviens même, comme, que c'était
11 Canadian Airlines, et que le vol coûtait 772 dollars. Et me
12 voilà à l'aéroport de Thunder Bay en train d'acheter un
13 maudit de billet alors qu'elle se tenait là, et nous
14 achetons un billet pour aller à Halifax à son... Elle
15 possédait une maison close à Halifax. Et nous y voilà. Et,
16 comme, personne ne m'a questionnée. Genre, personne ne
17 s'est posé la question.. Vous savez, je pense que si je
18 travaillais pour, comme, une compagnie aérienne et le... Un
19 gamin venait acheter un billet, je dirais, genre : « Ouah!
20 attends une minute. ». Personne ne m'a questionnée. Je suis
21 là avec une poupée Powderpuff, et je me suis envolée pour
22 Halifax.

23 **MME FRANCINE MERASTY** : En quelle année
24 était-ce?

25 **MME BRIDGET PERRIER** : Eh! bien, j'avais 12

1 ans. Alors je suis née en 1976, et c'était vers 1987,
2 1988... 1988, 1988, 1989, ouais, 1988, et je me suis
3 envolée depuis Thunder Bay.. Et je devais... le vol s'est
4 rendu à Toronto, et je devais transférer, et j'ai fait tout
5 ça seule.. Mais parce que j'avais déjà pris l'avion avec
6 mes parents, je me souviens d'avoir pris l'avion pour
7 Vancouver et puis, genre, d'être allée à Nanaimo. Vous
8 savez, aller aux États-Unis avec mes parents, genre, alors
9 j'ai compris, et je, comme, je suis partie toute seule dans
10 l'avion.

11 Et mon amie de fille n'est pas allée,
12 l'autre fille.. [Amie] n'y est pas allée. Et cette dame
13 m'avait dit : « Tu ne peux pas... » Comme, je ne devais pas
14 traîner avec ma sœur, car elle était toxicomane. Et à ce
15 moment-là, elles avaient l'habitude de s'injecter du Talwin
16 et du Ritalin, « T » et « Rs » . Et elle a dit, tu sais :
17 « C'est très mauvais pour toi, et tu es très jolie. » Et,
18 vous savez, elle avait... elle avait mis... elle avait fait
19 ça, comme, juste, vous savez : « C'est difficile pour ta
20 sœur et le fait que tu t'y trouves aussi ne fait qu'ajouter
21 à la difficulté... » Alors elle m'a gardée à distance de ma
22 sœur et de cette autre fille, et elle m'a envoyée à
23 Halifax.

24 Et je me souviens de m'être rendue dans la
25 maison close, et j'avais cette poupée avec moi. Et toutes

1 les femmes qui travaillaient là étaient en colère. Parce
2 qu'à l'époque, comment elles... Comme, les hommes venaient,
3 et il y avait, genre, vous entriez et il y avait comme un
4 grand foyer, comme, grand. C'était à Halifax, où il y a
5 beaucoup de, comme, marins, bateliers. Je suis donc là, et
6 toutes les filles défilent en descendant l'escalier. On se
7 rejoignait puis on descendait. Et on se tenait là dans
8 notre, comme... comme notre lingerie. Et je n'étais pas
9 autorisée à faire ça parce que, comme, c'était
10 essentiellement comme un menu. Parce que j'étais mineure,
11 j'étais utilisée autrement, et beaucoup de femmes
12 refusaient de travailler avec moi.

13 Et elle n'a jamais, jamais utilisé la
14 violence physique avec moi. Elle n'avait pas à le faire
15 parce que, pour moi, la laisser tomber me faisait plus mal
16 que d'être battue. Et je me souviens qu'une fois,
17 j'étais... le client... l'acheteur de sexe était dans la
18 pièce avec moi, et j'avais une ordonnance, alors je... j'y
19 suis allée... la dame m'a calmée, et c'était son associé,
20 et je ne suis pas restée à la maison close parce que les
21 femmes avaient des problèmes. Elles étaient genre, «Uh -
22 huh. Elle est mineure.» Comme, et j'étais intoxiquée.
23 Alors si la police venait, je devais toujours dire que je
24 l'attendais, qu'elle était ma tante. Et je suis restée à
25 la... la maison de la propriétaire parce que je pouvais

1 passer pour la meilleure amie de sa fille, n'est-ce pas, et
2 dire, comme, vous savez, « Je ne fais que dormir chez
3 elle. »

4 Donc elle...je me souviens qu'elle m'a fait
5 venir.

6
7 Et... et, genre, descends et elle m'a donné explicitement,
8 genre, je n'avais pas vraiment eu de rapports sexuels pour
9 de l'argent. C'était beaucoup, comme, de pipes, de
10 branlettes, comme, ce genre de trucs. Je n'avais pas
11 vraiment... parce que je n'y étais même pas habituée. Et
12 elle m'avait habillée dans ce, comme, foutu costume de
13 jogging rouge brillant. C'était comme... il y avait des
14 boucles dessus, et elle... elle m'attachait les cheveux...
15 je ne sais pas si vous vous souvenez... il y avait des
16 rubans pour les cheveux qui étaient comme en laine, des
17 morceaux de laine? Genre, ils étaient longs. Elles
18 mettaient... Elles me faisaient des tresses françaises avec
19 ça. Et elle disait : «**Pas de maquillage.** » Et elles,
20 genre, essayaient le maquillage.. Et elles étaient, comme,
21 au niveau de mes seins, comme, elles étaient, comme
22 [indicateur sonore]. Car j'avais des seins énormes. Et
23 elles étaient, comme : « Non, non, non, non. » **Et elles**
24 étaient, genre : « Tiens-toi comme ça. ». Et elle était
25 comme : «**Non, assois -toi.** » Et elles devaient m'habiller

1 de cet ensemble de jogging avec ces horribles chaussures de
2 course et... pour que j'aie l'air d'une petite fille. Et ce
3 fut le premier, comme, essentiellement, elle a dit, vous
4 savez : «Tu dois prétendre que ton nom est [Fille de
5 l'Auteur du crime 4]. » Et j'étais comme : «c'est quoi l e
6 crise de rapport? » Et c'était... Car [Fille de l'Auteur
7 du crime 4] était sa fille.. Et j'étais, comme, peu importe
8 ce qu'il disait... Elle m'a dit : «Peu importe ce qu'il
9 dit, tu le fais.» Puis elle m'a embrassée sur la tête.

10 Et c'était un sadique. Il a été tellement
11 dur avec moi. Et j'étais, comme... ce n'était pas normal.
12 Comme, vous savez. Il n'arrêtait pas de, comme, je m'en
13 souviens, c'était essentiellement comme s'il payait pour me
14 violer. Et peu importe ce qu'il faisait à sa fille, [Fille
15 de l'Auteur du crime 4], j'étais... ça se faisait. Et je me
16 souviens, comme, du préservatif, comme, qui s'est cassé et
17 il s'est fâché contre moi. Et, comme, c'était juste
18 horrible. Et j'ai géré ça. J'ai géré ça, comme, beaucoup
19 plus, alors que... comme, elle pensait que je serais,
20 comme, complètement effrayée, après coup.. J'ai seulement
21 dit : « J'ai besoin d'une douche. » Et je me suis
22 ressaisie. Et je savais, comme, soit ça allait me briser,
23 soit ça allait faire partie de moi. Et je lui ai demandé de
24 me donner plus d'argent. Comme, je... Je suis devenue cette
25 Bridget très forte. Et j'étais, comme : «Non, non, non. Tu

1 vas me donner plus d'argent. Tu vas me donner beaucoup plus
2 que ça.» Comme, et, vous savez, elle a réalisé que :
3 « OK.. Elle écoute bien, elle ne, comme, ne me défie pas. »
4 Et c'était, comme, boum. Et les autres filles, comme, quand
5 j'étais en contact avec elles, elles me disaient :
6 «Retourne à la maison . Comme, qu'est-ce que tu fais ici?»
7 Et j'ai été présentée à un capitaine de
8 navire à Halifax, et il était connu pour venir à Thunder
9 Bay. Et elles disaient qu'il était un dur, comme, il était
10 connu pour malmener les filles, mais je savais comment
11 jouer avec lui, et il ne m'a pas malmenée. Et quand j'étais
12 à Halifax, j'ai rencontré un... comme, nous avions du temps
13 libre. C'était, comme, davantage comme un foyer de groupe,
14 en quelque sorte, quand on y pense vraiment. Alors dans mes
15 temps libres, j'ai rencontré un type noir, et il m'a dit :
16 « Attention aux hommes noirs. » Et il était l'un des [Nom
17 de famille] de North Preston, en Nouvelle-Écosse. Et nous
18 parlions secrètement. À cette époque, j'avais un
19 téléavertisseur. Alors c'était, comme, il me bipait, je
20 l'appelais, et, vous savez, nous parlions. Et j'ai continué
21 à faire des allers-retours en avion, puis j'ai travaillé à
22 Toronto. Et puis une fois, je... Je l'ai appelé, j'étais à
23 Toronto, et il ne voulait pas me laisser quitter la chambre
24 d'hôtel.

25 Je suis allée et je l'ai rencontré.

1 J'imagine parce que je parlais avec lui et, comme, il
2 savait, comme : « Oh, tu es à Ottawa ce mois-ci. » Oh, tu
3 es dans ça. Il savait : « OK. Maintenant, ce sera mon
4 tour. » Et je suis allée et je l'ai vu et... Il avait
5 appelé...

6 **MME FRANCINE MERASTY** : Alors vous vous
7 déplacez dans toutes ces villes différentes?

8 **MME BRIDGET PERRIER** : Villes, ouais.

9 **MME FRANCINE MERASTY** : Pour travailler?

10 **MME BRIDGET PERRIER** : Pour travailler dans
11 l'industrie du sexe comme escorte haut de gamme. Et je n'ai
12 jamais fait la rue. Je devais rester à l'intérieur, car
13 j'étais jeune. Et à ce moment-là, il y avait un mandat à
14 mon sujet pour une enfant ayant besoin de protection.

15 **MME FRANCINE MERASTY** : Mmh.

16 **MME BRIDGET PERRIER** : Alors j'étais...
17 J'avais environ 13 ans et à ce moment-là, j'avais été
18 impliquée là-dedans... Depuis environ huit ou neuf mois. Et
19 j'ai eu 13 ans, et j'étais... Et j'étais encore, comme, je
20 me rendais et je retournais vers le groupe pour me reposer
21 et puis je partais.

22 Et je suis allée le voir à Toronto, et il ne
23 me laissait pas partir. Et j'étais, comme : « Oh, merde, je
24 suis dans le trouble. ». » Et je l'ai convaincu de me
25 laisser retourner à Thunder Bay. Et je lui ai dit : « Je

1 vais t'emmener plus de filles. »» Et je suis retournée à
2 Thunder Bay, et là... Je suis retournée à Thunder Bay, ce
3 n'était pas... Comme, je ne suis pas retournée à Toronto,
4 je suis restée à Thunder Bay. Je n'ai pensé à rien de tout
5 ça. Je suis tombée enceinte, vous savez. Pas avec lui, mais
6 avec un autre type, un type plus âgé, et j'ai eu l'enfant..
7 Je l'ai donnée en adoption. Je l'ai donnée en adoption et
8 je suis retournée à Toronto.

9 Puis je suis retournée avec lui. Et il m'a
10 forcée. Il était, comme, super violent. Comme, c'était,
11 comme, il était bien pire, mais à... À ce moment-là, j'ai
12 dû devenir plus expérimentée parce que je l'ai vu tel qu'il
13 était, et je le détestais. Et il y avait des filles très
14 jeunes. Comme, même si j'avais, comme, 13, 14 ans... Je
15 continuais... Ouais, j'étais... Parce que... ouais,
16 j'étais... Je venais d'avoir 14 ans, mais je me sentais
17 comme si j'étais plus vieille. J'avais l'air plus âgée. Et
18 il avait des filles vraiment jeunes. Comme, des filles qui
19 étaient, comme, même pas toi... Comme, c'était un proxénète
20 pour enfant.. Et je me souviens, comme, j'étais... Nous
21 riions parce que nous conduisions... Je lui ai montré mon
22 coin parce que c'était au moment où il m'a remise sur la
23 bonne voie. Et, comme, je ne travaillais pas dans le
24 circuit des enfants, je travaillais dans le circuit haut de
25 gamme. Alors il me battait. Il me battait, comme, à un

1 point tel que, comme, nous étions une dizaine et je pense
2 que quatre d'entre elles étaient enceintes..

3 Et il... Une fois, il m'a battue... Il m'a
4 battue parce que j'avais acheté des tampons et que je les
5 avais laissés dans ma chambre. Comme, nous étions... On
6 nous disait quand manger, on nous disait quand dormir, on
7 nous disait combien de tampons nous allions utiliser. On
8 nous donnait des instructions, il achetait de gros morceaux
9 d'écume de mer, donc quand vous aviez vos règles, vous
10 serviez encore des clients. Tu mets ça à l'intérieur de
11 toi, et, vous savez. Et puis il avait l'habitude de dire :
12 « Marque l'endroit avec un "X". » Le «X » marquait
13 l'endroit, dans le coin, où il fallait se tenir. Et il
14 allait littéralement mettre un « X » là, à l'endroit où
15 nous devions nous tenir debout, et il passait toujours à
16 côté et disait : «Dix orteils . Dix orteils et un "X"
17 marquent l'endroit.» Tes dix orteils étaient censés être
18 plantés là. Si tu n'étais pas sur le « X », tu étais
19 battue. Si tu te trouvais sur le «X », tu étais correcte .
20 Comme, il te battait.. OK, cette nuit-là, ton quota serait,
21 comme, mille. «Rapportes -en mille.» Si tu n'avais pas
22 rapporté 1000 dollars à la maison parce qu'ils faisaient
23 des descentes, tu étais quand même battue. Il te battait
24 pour tout.

25 Une fois, il nous a affamées au point que je

1 me souviens d'être montée dans la voiture d'un client, et
2 j'avais tellement peu d'énergie que j'ai dit : « Avant... »
3 Je ne pouvais même pas avoir de relation sexuelle, j'étais
4 si faible. Et j'ai dit, comme : « J'ai besoin de
5 nourriture. » Et le type s'est senti mal, il est allé chez
6 Harvey's et il m'a pris trois hamburgers, et je les ai
7 engloutis. Je les ai engloutis, et il avait un gros... Un
8 petit poulet que j'ai aussi englouti. Et le type se sentait
9 tellement mal. J'étais comme : « OK . Je peux le faire,
10 maintenant. » Il était... Disons, comme, vous pouviez
11 sentir mes côtes et tout ça.. Et il a dit, comme : « Non. »
12 Il était comme : « Je vais te payer . Reste chez moi ce
13 soir. » Et je me rappelle d'avoir dit : « Eh! bien , ça va
14 te coûter 2500 dollars.»

15 Et il, comme, il m'a emmenée chez lui. Et je
16 lui ai tout raconté. Et il était assis là, et il était,
17 comme... Comme un homme d'affaires. C'était un homme blanc.
18 Mais il, comme, il était assis là, comme, mortifié.. Et je
19 suis à son appartement, son condo. Et je lui dis ce qui se
20 passe et... Et il a dit : « Ouais, je vois. » . Et je lui ai
21 montré, et j'avais des empreintes de bottes sur le dos
22 parce que j'avais été obligée de manger de la nourriture
23 pour chien. Et il était, comme : « Quel est ton vrai nom? »
24 Et je lui ai dit mon vrai nom. Et il a dit : « Je vais... »
25 Il a dit : « Veux -tu dormir? » . Et j'ai dit, comme : « Je

1 ne peux pas, comme, prendre ton argent et ne pas avoir de
2 relation sexuelle avec toi.» Parce que je suis encore
3 tellement jeune. Comme, si j'étais plus vieille, j'aurais
4 été, comme : «Baiser, OK. » Comme, mais j'étais tellement
5 jeune, et j'ai dit : «Je dois avoir une relation sexuelle
6 avec toi, sinon il le saura.»

7 Et il ne pouvait pas. Comme, il a dit : «Je
8 ne peux pas, Bridget. » Et il se sentait tellement mal. Et
9 je me souviens de lui à, comme, 5 h du matin, il a dit :
10 «Tu dois appeler, comme, est-ce que je peux appeler tes
11 parents? » Et j'ai dit : «Non. » Et j'ai dit, vous savez,
12 et j'avais un téléphone cellulaire, comme le gros crisse de
13 téléphone cellulaire, et j'ai dit : «Je dois l'appeler
14 pour qu'il vienne me chercher.» . Et il a dit : «Bridget,
15 tu m'as beaucoup appris. Je n'achèterai plus jamais une
16 fille. » Et j'ai juste, comme, vous savez, comme, j'ai
17 mangé, néanmoins.. J'étais dans son appartement et je,
18 comme, je mangeais.. Je mettais du beurre sur des
19 craquelins. Et il était, comme, il ne faisait que me
20 regarder en train de manger.. Comme, voyons donc, cette
21 fille... Comme, elle... J'ai des chaussures à 900 dollars,
22 et je mange comme un gros porc parce que je n'ai pas mangé.

23 Comme, il nous donnait comme la moitié d'un
24 morceau de pain.. Comme, il était tellement contrôlant, ce
25 proxénète. Et je me souviens, comme, d'être retournée et,

1 comme, de juste le détester.. Comme, vous savez, il me
2 forçait à avoir des relations sexuelles. Et, comme, vous
3 savez, vous avez passé toute la nuit avec des clients et
4 vous n'avez pas envie d'avoir de relation sexuelle. Et il
5 était vraiment bien doué, et je le détestais. Je le
6 haïssais. Je faisais semblant de, comme, juste... Comme, à
7 l'époque, je pouvais tomber dans un sommeil profond, comme,
8 vous ne pouviez pas me réveiller, et il avait tout de même
9 des relations sexuelles avec nous. Et il voulait mettre
10 tout le monde enceinte, et c'est comme ça qu'il a gardé
11 son... son écurie.

12 Et je me souviens d'une fois où il a battu
13 une fille. Elle voulait juste appeler sa mère, et je l'ai
14 laissée appeler sa mère. Et il l'a battue si fort devant
15 moi que j'ai cru qu'elle était morte. Il se tenait sur sa
16 tête. Il était juste horrible. Et elle ne voulait
17 qu'appeler sa mère. Et je savais que je devais m'enfuir.

18 Et il travaillait à la sécurité de
19 l'aéroport, alors je savais que je ne pouvais pas prendre
20 l'avion pour rentrer chez moi. Et il savait où j'habitais,
21 vous voyez...

22
23 Parce que, bêtement, je lui ai dit. Et je me souviens que
24 c'était vers Noël, et je suis allée avec lui et... à North
25 Preston. Je suis retournée avec lui à la maison. Et j'ai

1 attrapé une infection à streptocoques. Comme, j'attrapais
2 toujours des infections à streptocoques parce que j'avais
3 une amygdalite, et j'ai eu une infection à streptocoques.
4 J'étais très malade. Et je me suis réveillée... Comme, j'ai
5 dû dormir pendant, comme... Pendant un bon moment. Comme,
6 j'étais très très malade, j'avais de la fièvre. Je me suis
7 réveillée et il était en train d'avoir une relation
8 sexuelle avec sa sœur. Et j'étais, comme... Et je l'ai
9 surpris, alors j'étais, comme [indicateur sonore]. Et je
10 lui ai tout de suite dit : «Je veux un vol pour retourner
11 à Toronto. » Et il m'a mis dans un avion pour Toronto en me
12 disant : «OK, tu es... Nous ne sommes
13
14 pas...» Il a dit : «Bridget, comme, ne dit jamais
15 rien.» . Et j'étais, comme, «Non. » Mais j'ai utilisé ça
16 contre lui parce que je l'ai dit à d'autres personnes.
17 Et j'ai réalisé que je reprenais du pouvoir
18 sur lui. Et ce qui se passait, c'est que je prenais de la
19 maturité. Je n'étais donc pas, comme... Je gagnais mon
20 propre argent et j'en planquais la moitié en lui disant,
21 vous savez. Comme, il essayait de faire ce truc pour nous
22 affamer, et je me disais : «Non, nous allons manger ..
23 C'est notre argent.» Et, comme, il était, comme,
24 [indicateur sonore], il était en train de perdre la
25 bataille avec moi.

1 Et c'était en mai et je... J'ai convaincu ma
2 mère de venir me chercher depuis Thunder Bay. Et j'ai dit :
3 «**Simplément, viens** . J'ai besoin de rentrer. » Et ma mère
4 et sa sœur sont venues, et me voilà. Et, comme, il
5 travaillait à la sécurité de l'aéroport, alors je
6 connaissais son horaire. J'avais donc caché mes vêtements
7 dans un sac à poubelle et je les avais mis dans le garage
8 du stationnement. Et j'ai fait venir ma mère. Elle est
9 descendue, a mis les vêtements dans sa voiture et nous
10 sommes retournées à Thunder Bay.. Mais je l'ai convaincue,
11 j'ai dit... Et par-dessus tout, je l'ai volé. J'ai
12 convaincu ma mère de prendre la route du nord, et non la
13 route des Sioux. Alors elles sont... ma mère est comme
14 cette dame religieuse. Je suis comme : «**Ouais, prenons la**
15 **route du nord. Je veux aller...**» Je pense que j'ai dit :
16 «**Je dois aller à ma bande, de toute façon.** » . Alors nous
17 sommes passées par la route du nord. Et j'étais tellement
18 effrayée, car, vous savez, elles avaient une voiture verte.
19 Et j'étais, comme : « Merde, il va nous trouver dans cette
20 voiture verte.» **Ce ne fut pas le cas. Nous sommes**
21 arrivées à Thunder Bay et j'ai juste... Je me souviens,
22 comme, que nous nous sommes stationnées sur... sur
23 Cumberland, que nous sommes sorties de la voiture et que
24 j'ai dit à ma mère : «**Au revoir.** » .

25 Mais je l'ai aussi volé. J'ai volé tout son

1 crack et il avait... Comme une grosse brique de crack, et
2 je l'ai volée.. Je ne savais même pas ce qu'étaient les
3 drogues. Et je suis, comme, je la donnais à tous mes
4 cousins à Thunder Bay.. Et ils étaient comme : « C'est quoi
5 l'osti de rapport?» **Mais, comme, vous savez, ce n'était**
6 que de la naïveté. Mais ce que j'ai fait quand nous sommes
7 parties... J'étais intelligente à ce point... Il avait fait
8 menotter deux filles au chauffe-eau de son condo. Comme,
9 l'eau... Et je... Quand nous sommes parties, j'ai dit à ma
10 mère : «**Gare -toi.**» . Et j'ai appelé le 911 pour qu'ils se
11 rendent à cette adresse. Et il a été accusé d'exploitation
12 d'enfant. Alors j'étais, comme... [Indicateur sonore].

13 Mais il est quand même venu à Thunder Bay
14 pour me chercher. Et je me rappelle... J'y suis retournée.
15 Comme, je n'ai jamais arrêté de me prostituer.. Et il est
16 venu me chercher, et dans ce processus, mes parents et
17 l'Aide à l'enfance ne savaient pas quoi foutre de moi. Il
18 est revenu à Thunder Bay et on lui avait dit de partir, à
19 cause des motards et tout ça.

20 À 14 ans, on m'a emmenée à Duluth. Alors ma
21 mère, j'étais à ce point stupide, elle m'a convaincue
22 d'aller à Minneapolis avec elle. Et j'étais comme : «**OK.** »
23 Et je suis allée au Minnesota. À l'époque, ils prenaient
24 des enfants canadiens, et... Ils nous mettaient, comme,
25 dans des institutions. Alors j'ai... Ils avaient déjà placé

1 ma sœur là-bas, alors j'étais, comme, le prochain enfant.
2 Alors le foyer de groupe a dit : «**Oui, ta mère te ramène**
3 magasiner en vue de l'école. » Et j'étais comme : «**Et**
4 pourquoi m'amène-t-elle magasiner pour la rentrée scolaire
5 en juillet?» **C'est quoi** l'affaire?

6 Ils m'ont emmenée là-bas et ils m'ont
7 enfermée dans le [Centre médical]. Et je... Moi, il y
8 avait, comme, OK, alors ils avaient, comme, du personnel
9 autochtone qui est venu avec nous. Comme, ils devaient
10 avoir... Ils... Des Autochtones américains venaient nous
11 visiter une fois par semaine. Mais il y avait un tas
12 d'enfants comme nous, autochtones, et les enfants... Ils
13 appelaient cela le Canadian Extended Care. Et nous
14 avons... Ils étaient... Je... J'avais un très bon
15 psychiatre. Je l'adorais. Je ne voulais pas quitter cet
16 endroit. Mais je me suis enfuie et je me suis retrouvée à
17 prendre des clients aux États-Unis. Et puis je suis revenue
18 au Canada quand il y a eu le tremblement de terre. J'étais
19 effrayée de me trouver aux États-Unis.

20 Et je suis revenue et je n'ai pas trouvé de
21 support. Rien. Comme, j'essayais d'être bonne, mais il n'y
22 avait rien pour moi. Comme, à ce moment-là, j'étais
23 tellement aguerrie que Simpson Street était, comme, c'était
24 comme une promenade au parc. Je pouvais travailler
25 n'importe où au Canada, je n'avais aucun problème. Comme...

1 **MME FRANCINE MERASTY** : Qu'est-ce que Simpson
2 Street?

3 **MME BRIDGET PERRIER** : C'était là où toutes
4 les prostituées... C'était une rue de Thunder Bay où toutes
5 les filles, comme, où il y avait un... Elles se
6 prostituait. L'industrie du sexe florissait. J'ai donc
7 caché mon identité, mon origine ethnique, parce que j'ai
8 appris assez directement dans la prostitution que si vous
9 êtes autochtone, vous ne gagnez pas autant d'argent que les
10 filles blanches. Donc, grâce à mon apparence, j'ai été
11 capable... Comme, j'avais les cheveux blonds, comme, j'ai
12 été capable de cacher mon appartenance ethnique. Et Simpson
13 Street était dure. Et je... J'ai juste continué. Comme,
14 j'ai continué. J'avais mon coin, mon territoire. J'étais,
15 vous savez, je savais... J'étais bien connue de la police
16 de Thunder Bay.

17 À ce moment-là, j'avais aussi commencé à
18 coucher avec le procureur de la Couronne, Agnew Johnston.
19 Il était un gros pervers. Il aimait les petites filles et
20 les petits garçons. Et il nous payait. Nous avons donc,
21 comme, une sorte d'entrée. Comme, il y avait... Il y avait
22 du sexe clandestin, comme, OK. Alors il y avait, comme, un
23 club de sexe clandestin à Thunder Bay. C'était... Beaucoup
24 d'avocats de la Couronne, de juges et de propriétaires
25 d'entreprises haut de gamme, des courtiers en immeubles, de

1 sorte que beaucoup de gens n'en parlaient pas. J'en ai
2 parlé parce que ça m'a affectée ainsi que mes enfants, et
3 tout ça. Alors j'ai... J'avais rencontré le procureur de la
4 Couronne, et il... Il était, comme, ce qu'on appelait un...
5 un habitué. Comme, dans le... dans... Et il était pervers.
6 Alors je le voyais.

7 Et j'ai eu affaire à beaucoup d'autres
8 clients, et j'ai été présentée de nouveau sur les navires.
9 Et j'avais environ 14 ou 15 ans. Eh bien, j'avais déjà été
10 quelques fois sur les navires à Halifax. Mais cette fois,
11 c'était le même marin, le capitaine, [Capitaine]. Et il m'a
12 eue... En gros, il m'a payée beaucoup d'argent. Je devais
13 aller à Duluth et... Je crois qu'ils remontent... jusqu'à
14 Thunder Bay. C'était... Ils livraient de la potasse. Et
15 j'allais sur les navires. Et me voilà, je suis jeune, je
16 suis avec le capitaine. Et il y a comme un mess à
17 l'intérieur. Et quand j'ai traversé le mess, il y avait un
18 tas de filles de Thunder, comme des filles autochtones. Et
19 j'étais, comme, elles n'étaient même pas des prostituées.
20 Elles étaient juste, comme, toujours dans le bar.

21 Et... Et je me souviens, comme... Comme...
22 Parce que vous n'aviez pas besoin d'acheter la bière,
23 comme, vous n'aviez qu'à payer un acompte. Alors vous
24 payiez 10 sous. Alors elles faisaient toutes la fête. Et
25 j'étais comme : «**Peu importe** . Je suis avec le capitaine.»

1 Il était comme : «OK. » Comme, nous ne sommes pas...
2 Parce que les marins, c'est essentiellement, comme, une
3 rangée de lits, mais ils ont, comme, des couchettes, mais
4 ils ont, comme, des rideaux. Quand vous êtes avec le
5 capitaine, vous avez votre propre cabine. Alors j'étais
6 comme : «OK . Je suis bien ici. Je peux m'occuper de ce
7 vieux schnock. » Et un... Quand nous étions, comme, nous
8 étions... Nous étions au lit, comme, nous dormions,
9 quelqu'un a frappé. Et on a dit : «Faites -la descendre. »
10 Et il dit, comme : «Tu dois aller en bas. » Lui et moi
11 sommes descendus, et ces filles autochtones se disputaient
12 avec eux. Et moi, je me dis : «Eh! bien, qu'est-ce que tu
13 croyais? Elles sont toutes en train de boire.»
14 Comme, et j'étais, comme... Comme, en train
15 d'essayer de calmer l'une d'elles. Je l'ai amenée à... là
16 où j'étais dans la chambre. J'ai dit : «Est -ce que je
17 peux...?» J'ai, comme, elle était paniquée. Et, comme,
18 elle saignait et je... Vous savez, j'ai... J'ai dit : «Je
19 dois la voir dans la pièce avec moi.» . Et elle avait...
20 son utérus était en train de sortir. Son col de l'utérus
21 avait été arraché. Et je suis, comme... Et ce capitaine
22 est, comme : «Tu ferais mieux de la faire taire. » . Et
23 moi, comme : «Qu'est -ce que tu vas faire? » Et il dit,
24 comme : «On va la jeter par -dessus bord. » Et moi, comme,
25 j'essaie de la calmer. Et je lui dis, comme : «C'est OK .

1 Ce sera OK. » Et elles m'ont reconnue. Elles étaient,
2 comme... Et j'ai dit à l'autre : «Juste, ferme -la.» . Et,
3 comme, je me suis fâchée, et elles sont toutes, comme :
4 «Tout le monde peut faire preuve de bon sens. » Et elle,
5 je suis, comme : «Calme -toi.»

6 Et je leur ai demandé, comme : «Peut -on la
7 mettre quelque part, comme, près, où nous pouvons... je
8 peux la surveiller? Je vais tout de même retourner au
9 lit. » Et il a dit : «On va aller à Duluth. » Et j'ai
10 dit : «Elle a besoin de soins médicaux. » Je ne savais
11 pas ce qui se passait, j'étais jeune. Et j'ai dit : «Je
12 vais l'emmenner à l'hôpital, car nous pouvons... Nous avons
13 des soins médicaux aux États-Unis. » Et il était comme :
14 «OK. » Alors je l'ai emmenée à l'hôpital . Et j'ai dit :
15 «De la merde, je ne retourne pas là-bas.» De toute
16 façon, j'avais toutes mes choses, que j'avais apportées
17 avec moi. Je l'ai emmenée... Et je l'ai emmenée à
18 l'hôpital. Je lui ai donné une centaine de dollars
19 américains pour qu'elle puisse retourner à la maison. Car
20 il m'avait déjà payée. Je l'ai juste pris.

21 J'avais... Je connaissais quelqu'un qui
22 vivait à Duluth, et nous sommes rentrées en voiture. Ils
23 m'ont conduit jusqu'à Thunder Bay. Et je l'ai revue après
24 ça, et elle m'a dit...

25

1 Médicalement, c'était mauvais. Mais ça m'a fait peur. Donc
2 la fois suivante où j'ai eu une affaire sur les bateaux,
3 j'y suis allée avec ma cousine, [Cousine]. Et nous avons
4 pris une bière, je ne sais même pas quoi... Parce que
5 j'étais plutôt expérimentée. Comme, j'étais... Et nous
6 étions... Il était comme 23 h 30, nous nous sommes
7 réveillées avec... les moteurs qui s'allumaient. Ils nous
8 avaient droguées. Ils étaient sur le point de partir. Et
9 je, comme, je l'ai réveillée et nous sommes montées. Et ils
10 étaient sur le point de tirer le... le pont, et nous avons
11 couru à travers... Je... En fait, en montant, je lui ai
12 dit : «Si tu dois sauter, nage loin du... car l'hélice te
13 tirera vers le bas» . J'ai dit : «Nage pour t'éloigner du
14 bateau. Et rend-toi au... parce que le pont... le quai...
15 va de l'autre côté du quai et tire-toi vers le haut. » Et
16 elle était comme : «C'est quoi qui se passe mon dieu?»
17 Elle avait tellement peur. Et j'ai dit : «Nous allons
18 sauter ensemble. Tu n'as qu'à me suivre. Laisse faire tes
19 chaussures, tout. » Et nous avons couru au travers.
20 Nous sommes traversées, et le garde de sécurité a appelé un
21 taxi. J'étais comme : «Quoi? » Et il était, comme : «Ce
22 n'est pas la première fois. » Et après... La police de
23 Thunder Bay avertissait les filles de l'extérieur de la
24 ville : «Ne montez pas sur les bateaux.» . Comme, ne
25 pas... Ne pas... Restez loin des bateaux.

1 Une autre fois... Comme, et pendant ce
2 temps, comme, mes parents me signalaient toujours comme
3 disparue. Et mon père s'est fait dire... OK, donc une fois
4 mon père a signalé ma disparition, et on lui a dit... OK,
5 quand il a donné ma description, il a dit : «Elle est
6 autochtone.» . Et le policier a dit, parce qu'il
7 connaissait mon père, il a dit : «Larry, ne di s pas
8 qu'elle est autochtone. » Et mon père était comme :
9 «Pourquoi? » Et il a dit, comme, merci, il a dit, comme :
10 «Parce qu'on ne va pas la rechercher. » Et ça... Ça a fait
11 peur à mon père. Ça a fait peur à mon père, car, vous
12 savez, il... Il savait que je... Il savait que j'étais très
13 vulnérable. Et il a dit que ça l'a dérangé. Comme, vous
14 savez, ne pas... Vous savez. La première chose qu'ils vous
15 demandent, c'est : «Quelle... De quelle race est -elle? »
16 Et : «Elle est Autochtone. » Comme, vous savez, i maginez
17 vous faire dire : «Ne dites pas qu'elle est autochtone, ou
18 ils ne la chercheront pas.»

19 Mon... Mon... J'avais ce lien avec ce
20 procureur de la Couronne, et il... vous savez, il était
21 bizarre. Comme, il connaissait aussi mes parents. Comme,
22 ils se connaissaient parce que, vous savez, ils sont allés,
23 comme, ils faisaient des choses, comme, ils jouaient au
24 golf ensemble. Il connaissait mon père. Et je, vous savez,
25 ça me dérangeait. Il était, comme : «Oh, ma femme et ta

1 mère sont à, comme, quelque chose. » Et je suis comme... À
2 une rencontre quelconque ensemble. Et j'étais, comme... Il
3 était bizarre. Mais il était vraiment bizarre. Comme,
4 vraiment bizarre, de manière perverse. Il n'a jamais rien
5 fait pour nous blesser, mais il avait, comme, des pulsions
6 sexuelles bizarres. Et il aimait avoir, comme... On
7 l'habillait en femme et il se saoulait et devenait stupide.

8 Et je me souviens d'une fois où on l'a
9 habillé et il est tombé, et il s'est ouvert l'œil. Et il
10 s'est... Il s'est blessé, et on a dû l'emmener à l'hôpital.
11 Il saignait de partout. Et je me suis fait arrêter en le
12 conduisant. Et la police de Thunder Bay a dit : «**Quel est**
13 ce bordel? » Et ils n'ont rien dit. Comme, la... La
14 mineure, en fuite, qui conduit la Jeep du procureur de la
15 Couronne. Comme, on conduisait sa Jeep pendant des jours,
16 et on le laissait attaché. Retourne le voir, va voir
17 comment il va. Comme, il était bizarre. Mais, comme,
18 personne ne disait rien.

19 Mais ils organisaient, comme, ces grandes
20 fêtes sexuelles. Et, vous savez, imaginez que vous devez
21 voir ce juge après. Et ils, comme... Et il y avait des
22 avocates là-bas. Et elles ne... comme, nous devions voir
23 ces gens. Comme, l'un était, comme, l'avocat de l'aide à
24 l'enfance, l'autre était mon ancien avocat. Comme, l'un
25 d'eux était mon, comme, vous savez, ce sont... Ce sont des

1 gens impliqués en politique qui pouvaient faire... Vous
2 savez, qui sont censés être là pour vous protéger, mais ils
3 sont là, vous savez, pour prendre de la cocaïne sur votre
4 cul. Comme, je n'ai jamais dit que j'allais devenir une
5 prostituée toxicomane. Comme, vous savez, et j'ai vraiment
6 gardé ça loin de moi. J'ai aussi beaucoup voyagé à travers
7 ça, vous savez.

8 Je me suis retrouvée... Mes... Mes parents
9 pensaient que ça me ferait du bien de... Je me suis
10 retrouvée à Oshawa, à essayer de, vous savez, de comprendre
11 les choses dans une maison à Oshawa, et j'ai rencontré mon
12 vrai père, et tout ça. Et ça n'a pas fonctionné. Mais j'ai
13 rencontré... J'ai fini par rencontrer quelqu'un impliqué
14 dans le crime organisé dans un... Une grande famille de
15 motards, un fils de l'un des chefs. Et je me suis retrouvée
16 enceinte de ce jeune homme. Et je suis revenue à Thunder
17 Bay. Et j'ai en fait demandé... Parce que c'était soit
18 aller en prison, et je savais que, comme, je voulais mieux
19 pour mon bébé, alors j'ai dit que je devais aller en
20 désintoxication. Parce que je préférais aller à
21 Minneapolis, où le personnel me connaissait. Alors la
22 policière, la policière responsable des jeunes
23 contrevenants, m'a emmenée à... ils m'ont ramenée à [Nom de
24 l'hôpital]. Et parce que j'avais un emploi là-bas. Comme,
25 je suis partie la première fois... Je suis partie... J'ai

1 trouvé un boulot payé, alors j'y suis retournée. Et mon
2 psy... Je voulais le même psy, comme, j'avais un très bon
3 rapport. Et ils étaient, comme : «Il est mort. » Il
4 s'était suicidé.

5 J'ai donc repris mon traitement. Et ils,
6 comme, ils font passer des tests de grossesse, comme, ça
7 faisait partie des procédures d'admission. Et je ne savais
8 pas que j'étais enceinte. Comme, j'avais le sentiment de
9 l'être, mais je ne l'avais dit à personne. Et le...

10

11 L'une des employées, qui me connaissait très bien...
12 J'étais tellement fatiguée, et elle est venue, et elle a
13 dit : «Lève -toi, bordel.» . Elle a dit : «On va faire une
14 échographie». Elle était, comme : «Espèce de petite
15 conne.» . Et j'étais comme : «Quoi? » Et elle était,
16 comme : «Tu es enceinte. » Et j'étais, comme : «Oh,
17 merde. » Et effectivement, j'étais enceinte de 18 semaines.

18

19 Donc me voilà, de retour à [Nom de
20 l'hôpital]... Mais j'étais en sécurité là-bas. Vous voyez,
21 c'est pour ça que je suis retournée là-bas. Les gens
22 étaient, comme : «Ouah, est -ce que c'était... est-ce
23 qu'ils t'ont maltraitée?» En réalité, à [Nom de
24 l'hôpital], eux et les centres pour jeunes contrevenants de
25 Thunder Bay étaient les seuls endroits où je me sentais en
 sécurité. Alors, comme, et j'étais, en quelque sorte,

1 traitée... Parce que le personnel m'avait déjà eu depuis,
2 comme, neuf mois. Ils m'aimaient. Donc j'ai été traitée...
3 J'avais environ... J'avais 16 ans, alors ils étaient,
4 comme, ils m'ont traitée différemment, n'est-ce pas. Comme,
5 j'étais, comme... J'ai même demandé à être dans l'unité
6 fermée, et ils ont dit : «Non. On ne te met pas dans
7 l'unité fermée. On te met...» Vous savez, comme, ils ont
8 simplement été très bons avec moi.

9 Et je... Je ne voulais pas retourner à
10 Thunder Bay. Mais ce qui s'est passé, c'est que l'agent de
11 probation des jeunes contrevenants s'est pointé et a dit :
12 «Pourquoi êtes -vous ici?» Parce que la police n'avait
13 rien dit aux juges, à personne. En fait, pour mon propre
14 bien, ils m'ont fait suivre un traitement. Je suis donc de
15 retour aux États-Unis pour suivre un traitement. Et je suis
16 comme : «Je ne veux pas retourner à Thunder Bay. » Et
17 ils... Ils... C'était, comme, un gros gros scandale.
18 Bridget est dans... dans... Mais la raison pour laquelle ce
19 policier a fait ça, pourquoi elle m'a emmenée là-bas, c'est
20 parce qu'elle connaissait les conneries du procureur de la
21 Couronne, et qu'elle essayait de nous tenir éloignées de
22 lui. Ils essayaient de monter un dossier.

23 Alors j'ai... J'y suis retournée et j'ai dû
24 retourner, comme, on m'a renvoyée à la maison. Et je me
25 souviens... J'avais été violée l'année précédente par un...

1 Par un homme de la Simpson Street, et c'était un viol
2 brutal. Et assez brutal pour que je doive recevoir 32
3 points de suture en moi. Il m'a déchirée. Son nom était
4 [N.D.]. Je ne le connaissais pas comme client, ce n'était
5 pas un client, un acheteur de sexe. Je le connaissais de...
6 J'avais gardé ses enfants. Ils étaient... Ils vivaient à un
7 coin de rue de chez mes parents. Et tout d'un coup, comme,
8 je suppose, il était... Il vivait ailleurs, et il m'a vu
9 sur la Simpson Street et il m'a dit, genre : «**Qu'est-ce**
10 **que tu fais?**» . Et puis j'étais, comme : «**Oh, je ne fais**
11 **que chercher mon amie.**»

12 Et sexuellement... Il m'a gardée captive
13 pendant 43 heures. Et son plan était de me tuer. Il avait
14 de la soude, des cisailles. J'ai essayé de l'en dissuader.
15 Comme, à un moment donné, j'étais, comme, je lui ai dit :
16 «**Et tes enfants?** » . Comme : «**Tu connais mes parent s.** Je
17 **vais leur manquer, pas vrai?**» **Comme, vous savez, c'est ce**
18 **que tu...** Vous savez, personne ne te prépare à parler pour
19 éviter d'être assassinée, n'est-ce pas? Il était tellement
20 en colère qu'il m'a étranglée avec son arme. Il...
21 J'avais... Parce que j'arrivais et repartais de Toronto en
22 avion, avec des rallonges blondes cousues et collées par
23 l'intérieur. Il les a arrachées avec des parties de mon
24 cuir chevelu. Et il... Vous savez, il était... C'était
25 brutal. Comme, je n'avais jamais vécu quelque chose comme

1 ça. J'étais... J'ai vraiment pensé : «Ça y est . Je
2 meurs.» Comme, vous savez?

3 Et mes parents ne me trouveront pas parce
4 que ce type est un homme des bois, et qu'il a de la soude.
5 Alors, comme, j'étais là, et... Je me suis échappée. Tout
6 le long du chemin... La raison pour laquelle je me suis
7 échappée, c'est parce que la SAE... Il avait un droit de
8 visite cette fin de semaine là avec ses enfants et il les a
9 renvoyés. Ils étaient censés venir faire une visite éclair,
10 et je suppose qu'ils... Ils avaient fait... Ils avaient
11 fait quelques visites, et parfois ils ne venaient pas. Je
12 suppose qu'il a commencé à se sentir à l'aise, et il se
13 trouve qu'ils sont venus pour la visite.

14 Et c'était... C'était [Travailleuse sociale]
15 (phonétique), de l'Aide à l'enfance de Thunder Bay. Et je
16 me souviens qu'il... À un moment donné, je me suis cachée
17 dans la salle de bain. Comme, je... mais il avait défoncé
18 la porte de la salle de bain. Alors j'avais, comme...
19 J'étais allongée à côté de lui, et je pouvais l'entendre
20 dormir. Comme, vous savez, quand vous entendez quelqu'un
21 s'endormir, comme, sa respiration devenait... Et il a
22 commencé à ronfler, alors je savais. Mais, je... Aussi, je
23 vous jure, je suis, comme, OK, comme, je demande à Dieu,
24 comme : «Sors -moi d'ici ».

25 J'ai entendu quelqu'un frapper à la porte.

1 J'étais, comme : «Merde, quel qu'un frappe à la porte. » Et
2 je me suis enfuie. Et il y avait ma travailleuse sociale.
3 J'ai ouvert la porte d'entrée, il y avait ma travailleuse
4 sociale, [Travailleuse sociale], qui était aussi sa
5 travailleuse sociale, et j'ai couru, et j'ai sauté dans sa
6 voiture. Et elle... et il m'a entendue descendre les
7 escaliers. Il est sorti en courant. Elle était là, debout.
8 Il est remonté en courant. Elle a claqué la porte. Elle a
9 sauté dans sa voiture, mais sa voiture était en panne, elle
10 avait calé. Mais elle avait déjà appelé C... Le CAA, et
11 elle était, genre, le CAA arrive. Et j'ai vu une dépanneuse
12 arriver. J'ai sauté de cette voiture. Il sortait par la
13 porte, mais le conducteur de la dépanneuse s'est arrêté, et
14 j'ai, comme, ouvert la dépanneuse, et j'ai sauté dedans, et
15 j'avais les fesses à l'air. Et le conducteur de la
16 dépanneuse a attrapé une clé, comme, un gros truc, et il a
17 dit... Et mon pote a couru dans la maison.

18 Et c'était un gros motard du Satan's Choice
19 de Thunder Bay. Alors je suis, comme... Il est, comme :
20 «Bri dget? » . Comme, quel bordel... La travailleuse a sauté
21 à l'intérieur, elle était effrayée. Comme, l'enfer, et je
22 saigne de partout, comme, j'ai été battue, mais il savait
23 que c'était moi. Et il a mis son manteau sur moi. Et les
24 policiers sont venus. Et vous savez ce qu'ont fait les
25 policiers? La police de Thunder Bay nous a mis, moi et ce

1 [N.D.], dans le même véhicule. Ils l'ont assis à l'arrière,
2 et moi à l'avant. Et il est, comme : «Je vais... » Et il
3 était, comme, fou, genre, en train de se taper la tête. Et
4 le conducteur de la dépanneuse a ouvert la porte et m'a
5 sortie et m'a remis dans la dépanneuse. Et il a dit :
6 «Non ». Et il était, comme : «Non, non, non.» Et il
7 était, comme : «Je vais te tuer. » . Comme, le conducteur
8 de la dépanneuse lui a dit qu'il allait le tuer. Et j'ai,
9 comme, paniqué. Comme, faites-moi sortir d'ici.

10 Et ils m'ont emmenée à Thunder... [Nom de
11 l'hôpital], pour la trousse médico-légale pour agression
12 sexuelle. C'était bizarre parce qu'à Thunder Bay, il n'y a
13 que deux infirmières spécialisées pour les viols. Par
14 hasard, c'était la mère de mon amie, la mère de
15 [Infirmière], et mon médecin de famille, son mari, était le
16 médecin urgentiste. Il a donc appelé sa femme parce qu'il
17 m'a vue, [Docteur 1], alors elle a fait ma trousse pour
18 agression sexuelle, et la mère de mon amie était
19 l'infirmière.

20 Alors après le traitement... Comme, alors
21 j'ai, comme, dans ce processus, j'étais allée à Toronto,
22 j'étais tombée enceinte à Oshawa, puis je suis allée en
23 traitement. Dans ce processus, je suppose qu'ils
24 cherchaient à... Pour moi, pour ce procès, et je suis
25 enceinte. Et je suis allée... Ils m'ont trouvée au

1 Minnesota et ils m'ont ramenée. Je devais participer à ce
2 procès. Et je me rappelle que j'étais tellement grosse.
3 Genre, j'étais si grosse durant cette grossesse qu'ils
4 m'ont demandée... Ils... Comme, je, aucun vêtement ne
5 m'allait. Comme, mes... Je devais porter les pantalons de
6 mon père, comme, et un chandail pour hommes. Comme, les
7 vêtements pour femmes ne m'allaient plus. Et je suis allée
8 à ce procès, et c'était Agnew. J'avais vu Agnew, comme, il
9 était mon client. Et Agnew avait payé pour du sexe... Il
10 voulait avoir du sexe avec une enfant enceinte, alors il
11 avait payé pour avoir une relation sexuelle avec moi.

12 Et nous allions au procès, et il a dit :
13 «Bridget, je vais devoir transférer ça à ma collègue . Je
14 ne peux pas... car je t'aime. » Et j'étais comme : « Mais
15 qu'est-ce qui se passe seigneur? » Eh bien, si tu m'aimes,
16 tu... Et il a continué : «Non, non, non. » Il n'aura pas
17 le temps si... Et, je suppose, Agnew avait obtenu
18 l'information qu'il faisait l'objet d'une enquête, et il
19 voulait que cet homme aille en prison. Et il a dit : « Mais
20 je serai au tribunal avec toi. » Ce salaud d'Agnew
21 Johnston était assis avec ma mère au tribunal, comme, pour
22 lui expliquer le processus.

23 Et mon père, [Père] est venu. Et nous étions
24 à la Cour fédérale et, pour une raison ou une autre, comme,
25 ils étaient... Ils étaient, comme, ils étaient, comme, il a

1 fini par se retrouver face à face avec mon...
2
3 et... l'homme qui m'a violée, et je suis grosse et
4 enceinte. Et c'était l'année où ils ne pouvaient pas
5 utiliser, si vous aviez eu une relation sexuelle... Comme,
6 si vous étiez une prostituée, ou si au moins une de vos
7 relations sexuelles... Cette année-là, ça a changé, en
8 1993. C'était en janvier. Et mon père... Le type, [N.D.] a
9 dit à mon père : «J'ai baisé ta fille dans le cul et elle
10 a couiné comme un porc.» . Et mon père était, comme :
11 «C'est quoi ces conneries? » Comme, non... Ils ont dû
12 maîtriser mon père, qui, comme, ceux qui le connaissent, il
13 est très stoïque, et c'est un homme gentil et bon.
14 Et au procès, ils ont perdu toutes les
15 preuves qu'ils avaient données, comme, toute la trousse
16 pour agression sexuelle. Comme, comment la police de
17 Thunder Bay a pu perdre une trousse pour agression
18 sexuelle? Sans l'infirmière qui me connaissait depuis la
19 maternelle et mon médecin généraliste qui a effectué la
20 trousse pour agression sexuelle, il n'aurait pas été
21 renvoyé. Son avocat n'arrêtait pas de dire que j'étais
22 impliquée dans la prostitution, ce qui n'était pas le cas.
23 Ça... ça n'aurait même pas dû être emmené devant le
24 tribunal. Il n'a écopé que de deux ans pour ce qu'il a
25 fait. Et à cause de ce qu'il a fait, je n'ai pas pu donner

1 naissance à mon fils.

2 J'ai donné naissance... J'ai donné naissance
3 à mon fils à 35 semaines et il pesait 11 livres et 15
4 onces. J'avais un col incompetent. Et passer à travers ce
5 que n'importe qui d'entre nous, dans la rue, devoir même
6 vendre du sexe enceinte, c'est la chose la plus humiliante.
7 Ton corps de femme enceinte devrait être sacré. Tu
8 donnes... Tu as un bébé en toi et tu continues de prendre
9 des clients. Et je travaillais encore. J'ai travaillé
10 jusqu'au septième mois... Jusqu'à... Et puis j'ai vu Agnew,
11 et j'ai juste obtenu de l'argent de lui. Mais je pouvais à
12 peine me tenir debout, j'étais tellement grosse. J'avais un
13 très très gros bébé. Et j'ai donné... Comme, j'ai travaillé
14 jusqu'à la 30^e ou 32^e semaine, et puis j'ai dû être
15 recousue. Et je me rappelle juste d'avoir été si grosse. Et
16 c'était, comme, vous savez, comme, c'était juste horrible,
17 comme, vous savez, de passer par là. Et puis je n'ai pas pu
18 le pousser dehors parce qu'à ce moment-là, j'avais blessé
19 mon corps. Comme, j'avais un col incompetent. Et le... J'ai
20 un traumatisme à l'utérus, vous savez, donc mon corps ne
21 fonctionne pas comme le corps d'une femme devrait
22 fonctionner.

23 J'ai eu mon bébé, et dès que j'ai arrêté de
24 saigner, je me tenais au coin de la rue. Vous savez, c'est
25 sans importance, comme, vous savez. Et ces hommes qui se

1 sentent à l'aise d'acheter des femmes, ils se fichent que
2 tu sois, comme, que tu allaites ton enfant. Comme, je ne
3 voulais pas qu'un homme touche mes seins, alors je portais
4 un soutien-gorge double avec mes coussinets. Et ils s'en
5 fichaient. Je me souviens... Même si j'avais quelques
6 habitués qui étaient bons, comme, ils déposaient de la
7 préparation pour nourrissons. Mais, comme, il y en a qui
8 s'en fichaient.

9 J'avais vu des trucs, j'ai failli être
10 assassinée deux fois. Et quand je dis ça, le deuxième type
11 qui m'a poursuivie avait... ouais.

12 **MME FRANCINE MERASTY** : Avant d'aborder ce
13 sujet...

14 **MME BRIDGET PERRIER** : Je...

15 **MME FRANCINE MERASTY** : Souhaitez-vous faire
16 une pause?

17 **MME BRIDGET PERRIER** : Je dois faire pipi, en
18 fait. Je vais (inaudible).

19 **INTERLOCUTEUR NON IDENTIFIÉ** : Oui, je devais
20 le faire. Je ne voulais pas...

21 **MME FRANCINE MERASTY** : D'accord. Alors je
22 vais juste éteindre ce...

23 **MME BRIDGET PERRIER** : C'est l'heure de la
24 pause pipi.

25 **INTERLOCUTEUR NON IDENTIFIÉ** : Ouais.

1 **MME BRIDGET PERRIER** : Et je pourrais avoir
2 besoin d'une cigarette.

3 **MME FRANCINE MERASTY** : OK. Et c'est...

4 --- Suspension de la séance

5 --- Reprise de la séance à 12 h 46

6 **MME FRANCINE MERASTY** : OK. C'est allumé. Et
7 c'est parti. Alors nous étions en pause. Et il est 12 h 46,
8 et nous sommes le 11 octobre. Alors nous allons continuer
9 avec la déclaration.

10 **MME BRIDGET PERRIER** : Donc, quand je... Je
11 parlais de, vous savez, mon affaire d'agression sexuelle et
12 du procureur de la Couronne de Thunder Bay, et comment cet
13 homme n'a écopé que de deux ans. Et la seule raison pour
14 laquelle il a pris deux ans, c'est parce que mon médecin de
15 famille et l'infirmière me connaissaient et ont pu venir
16 témoigner.

17 **MME FRANCINE MERASTY** : Et il s'agit de
18 [N.D.].

19 **MME BRIDGET PERRIER** : [N.D.] (phonétique).

20 **MME FRANCINE MERASTY** : Ouais.

21 **MME BRIDGET PERRIER** : ... [N.D.]

22 **MME FRANCINE MERASTY** : [N.D.]

23 **MME BRIDGET PERRIER** : [N.D.]. Et il... Il
24 est allé et il a fait ses deux ans. J'ai accouché quelques
25 semaines après avoir témoigné. J'ai accouché et... D'un...

1 Un énorme... Un bébé de 11 lb et 15 nommé... que j'ai
2 nommé Tanner.. Il était la lumière de ma vie. Il
3 représentait tout. Et même si j'étais coincée dans la
4 prostitution, vous savez, et que tout le monde me disait à
5 quel point j'étais une mauvaise personne, il était quelque
6 chose que j'ai créé à la perfection. Il avait cette grosse
7 tête aux cheveux foncés, et ces beaux yeux bruns, et ces
8 grosses joues joufflues. Il était comme un petit... Je ne
9 peux pas, vous savez, on dit toujours des bébés avec
10 beaucoup de cheveux, et le... Il avait ça. Comme, il était
11 juste, comme, vous aviez juste envie de le croquer.

12 Je... J'adorais être une maman. Le père de
13 mon fils était violent, et lui-même était jeune. Et il
14 était gâté, et privilégié, et il s'est comporté comme un
15 crétin. Et c'est là que j'ai su que je ne voulais pas être
16 avec lui. Après avoir eu Tanner, j'ai dû me prostituer de
17 nouveau parce que je ne pouvais pas vivre avec 800 ou
18 900 dollars par mois à l'époque, ou je pense que c'était
19 plus que cela. Mais je... Ce n'était pas suffisant pour
20 moi. Et, vous savez, je... Je le laissais aux gardiennes.
21 Je conduisais, je le déposais.

22 Il avait une gardienne. C'était une de mes
23 anciennes voisines, et elle m'avait vue sortir, alors elle
24 le prenait. Et elle s'assurait qu'on vienne le chercher.
25 Comme, elle savait. Je lui ai dit que si je ne revenais

1 pas, c'était probablement parce que j'étais morte. Comme,
2 soit elle savait que je faisais la fête parce que je
3 traînais avec ses enfants aussi. Alors... Mais, vous savez,
4 je lui ai toujours donné des ordres stricts : «**Ne le donne**
5 pas à mes parents.» .

6 Et mon oncle [Oncle]... J'avais un... Mon
7 oncle biologique, il était un... Il travaillait pour le...
8 [Renseignements personnels], et il me surveillait tout le
9 temps. Je... Il n'avait pas d'enfants, j'étais son petit
10 morveux. C'était le frère biologique de ma mère biologique,
11 et il m'a toujours, toujours, vous savez, démontré de
12 l'amour, de l'amour inconditionnel. [Oncle], tout le monde
13 savait qui était [Oncle]. Toutes les filles avec qui je
14 traînais, c'était notre oncle à tous. Il s'assurait
15 toujours que tout le monde nous emmenait dîner, moi et
16 toutes les filles. C'était un homme génial. Il nous aimait,
17 vous savez, inconditionnellement. Et c'est ce qu'il a dit
18 qui me libérerait.

19 À ce moment-là, j'étais protégée par le
20 crime organisé et j'appartenais donc aux motards. Et je
21 pouvais faire tout ce que je voulais. J'étais une rebelle.
22 Je pouvais aller où je voulais sans craindre d'être
23 kidnappée par un autre proxénète parce que personne ne
24 voulait avoir affaire aux motards. Et je... Pendant ce
25 temps, comme, mon fils était, comme, tout petit, et ce

1 n'était pas seulement, vous savez, dans les rues où nous
2 devions nous battre, mais aussi avec les services sociaux,
3 et surtout avec l'aide à l'enfance. Donc, même si j'étais
4 encore une enfant, ils auraient dû me protéger. Mais ils
5 essayaient de me priver de mon privilège de mère.

6 Et, je ne sais pas, une fois, ils... Ils
7 ont... Ils... Ils avaient... Elle, la travailleuse sociale,
8 elle venait ici, et elle avait, comme, 26 ans, et elle
9 était, comme, très privilégiée, une blanche privilégiée. Et
10 à l'époque, ils avaient ces dossiers bleus, comme, des
11 dossiers. Et vous saviez que quand ils avaient les dossiers
12 bleus, ils étaient de la SAE. Elle a frappé à ma porte, je
13 vivais dans l'est de la ville, et elle est entrée, et elle
14 a dit... Elle ne voulait pas s'asseoir sur mon divan. Elle
15 ne s'assoit jamais sur mon divan, elle restait là avec sa
16 grosse bague en diamants. Et, vous savez, je ne pense même
17 pas qu'elle ait vécu sa vie. Je pense qu'elle s'est
18 mariée... Elle était italienne, alors elle a épousé le
19 type, son premier petit ami. Comme, et, elle était comme :
20 « Oh, ton bébé est vraiment mignon. » Et, comme, elle ne
21 voulait même pas le tenir.

22 Et une fois, elle est venue et je lui ai
23 dit : « Il n'est pas... » Il était vraiment grincheux, et
24 il ne voulait pas se calmer. Et elle est venue vers moi et
25 m'a dit : « Il... J'ai besoin de vérifier. » Alors j'ai

1 dit : «Oui, parce qu'il a des ecchymoses. » Et elle a
2 regardé mon bébé et tu pouvais aller comme ça sur ses joues
3 et ça lui faisait des ecchymoses. Et il avait des
4 empreintes de main parce qu'il avait régurgité sur lui. Il
5 avait environ six mois. Et il... Il ne s'assoyait pas
6 encore, il était encore très, comme... Et il était gros.
7 Alors... Et je l'allaitais. Alors elle, comme, elle
8 écrivait dans son petit dossier. J'aurais voulu lui frapper
9 la tête avec. Et alors je lui ai montré les ecchymoses, et
10 il avait une éruption cutanée. Et elle m'a dit : «Je
11 dois... Oh... Je... je dois juste aller dans ma voiture
12 pour quelque chose. » Et nous l'avons vue dans la
13 voiture... Le téléphone cellulaire. Et il y avait une
14 voiture... Par voiture... Quatre voitures de police sont
15 arrivées. Je savais. Ils l'emmenaient.

16 Ils ont appréhendé Tanner. Et j'ai appelé
17 mon [Oncle]. Je ne savais pas quoi faire. Ils l'ont pris.
18 Ils ne m'ont pas dit pourquoi ils l'emmenaient parce qu'il
19 avait ces ecchymoses, alors ils... Ce qu'ils pensaient
20 être... Je l'ai agressé. Et... Et je... J'étais terrible
21 pour chuchoter à l'oreille des bébés. Je pouvais endormir
22 n'importe quel bébé. J'étais bonne avec les bébés. J'ai
23 élevé beaucoup de bébés de ma famille adoptive, donc
24 j'étais toujours... Vous savez, j'aimais garder les
25 enfants. Comme, j'adorais les enfants. Alors j'étais,

1 comme : «**Qu' est -ce que...**» **Comme**, ils me peignaient comme
2 un monstre.

3 Et nous sommes allés en cour, et le juge a
4 dit... Mon oncle est venu au tribunal. Et [R. H.] est venu
5 avec moi au tribunal de Thunder Bay. Et ce sont des juges
6 que nous connaissions à un autre niveau. Alors, comme, je
7 ne peux même pas, comme... Alors, essentiellement, le juge
8 a dit... Mon oncle s'est levé et a dit : «**Je l'emmène à**
9 Red Lake pour vivre sur l'île McKenzie.» . Et [R. H.] a
10 dit : «**Elle n'a pas agressé le bébé** . Nous avons remarqué
11 qu'il est, comme, un peu à la traîne en ce qui concerne son
12 développement. Et nous savons...» **Comme**, ils étaient de
13 mon côté de manière véhémement. Alors le juge a dit : «**OK** .
14 Va à Red Lake, Bridget, et je te donnerai ton fils.»

15 Alors mon oncle m'a déménagée à Red Lake. Et
16 je suis même allée à l'école secondaire. Et mon oncle était
17 traditionnel et... Très traditionnel. Et ils faisaient des
18 trucs, comme, secouer des tentes et des trucs. Et il avait
19 une tente de sudation sur notre propriété, et j'étais,
20 comme : «**Oh, mon Di eu.** » **Je** me réveillais pour les
21 cérémonies du lever du soleil. J'ai donc été initiée aux
22 cérémonies. Et je savais mieux, vous savez. Je savais que
23 je venais d'un, vous savez, un oncle qui, vraiment... Il
24 travaillait avec les Jésuites avant de faire ce travail
25 distingué. Et mon oncle, comme, il me défendait toujours.

1 Donc, vous savez, je suis là, et ils
2 avaient... Ils étaient, comme, il savait pour le procureur
3 de la Couronne. En fait, il était venu nous chercher chez
4 lui. Donc il était tout, comme, il... il le détestait.
5 Alors il disait, comme, vous savez, que s'il y avait un
6 homme chez moi, il, comme... [Oncle] ne jurait jamais, et
7 quand il le faisait, ça voulait dire qu'il était en colère.
8 Donc il, comme, il a poussé des clients hors de ma maison,
9 quelques-uns qui travaillaient pour le ministère des
10 Ressources naturelles et qui étaient connus dans la
11 communauté, des hommes autochtones. Un chef de [Réserve de
12 Première Nation], il l'a jeté dehors de ma maison parce
13 qu'il était défoncé, et mon oncle était, comme, très
14 attaché à ses habitudes.

15 Donc, me voilà à l'île McKenzie, et je suis
16 normale. Pendant ces trois mois, j'ai été normale. Et
17 j'allais à l'école secondaire, et Tanner allait venir vivre
18 avec nous. Et une fin de semaine, il m'a dit : «**Nous**
19 organisons une séance de sudation. Nous avons...» Et il
20 était... Oh, il avait une copine de... Je pense qu'elle
21 était du nord. Elle était Oji-Crie et elle ne parlait pas
22 anglais. La seule... Nous parlions à travers les
23 feuilletons. Elle disait «**Tansi** », ~~montrait~~ la télé du
24 doigt et j'allumais la télé. Nous regardions General
25 Hospital, Y and R. Et elle me parlait en Oji-Cri. Ça me

1 préparer le ragoût et tout ça. Et elles. Comme, elles
2 parlaient dans leur langue, me regardaient et riaient. Et
3 j'étais comme : «Fuck, elles se moquent de moi. » Et elle
4 m'a fait de beaux mocassins et elle a fait faire mes perles
5 d'apparat. Comme, elle était juste... Je revenais de
6 l'école et mes perles étaient toutes disposées. J'étais
7 comme : «[Petite amie de l'oncle], qu'est -ce que c'est que
8 ce bordel? » Et elle était juste... Vous savez, elle
9 gloussait.

10 Je suis donc là, et la cérémonie commence...
11 Celle de la tente tremblante commence, et, je veux dire,
12 c'était le calme plat. Nous vivions sur l'île McKenzie,
13 c'était calme, et tout à coup, c'est devenu venteux. Et je
14 jure que j'ai vu quelque chose, et j'ai couru dans la
15 maison et j'ai dit : «Ça m'a fait peur. » Et je suis allée
16 au lit. Et je dors, et ma grand-mère qui est décédée, la
17 mère de mon [Oncle], m'a rendu visite cette nuit-là. Et
18 elle m'a dit : «Tansi ». Vous savez : «Tu penses que le
19 monde... La route n'est pas comme ça, ce que tu veux,
20 droite. C'est comme ça et comme ça. Ton fils a besoin de
21 toi, va le retrouver.»

22 Ce matin-là, je me suis réveillée, mon oncle
23 était tout habillé et il a dit : «Je te ramène à Thunder
24 Bay. » Et j'étais comme : «OK. » Il a dit : «Ma mère est
25 venue me voir. Je peux sentir son parfum. » Et ce soir-là,

1 il m'a déposée à Thunder Bay chez ma sœur et nous sommes
2 allées sur Simpson Street... C'est là que se tenaient
3 toutes les activités de prostitution, parce que j'avais
4 besoin de gagner de l'argent, car il ne me restait que
5 80 dollars. Mais il était intelligent, car il savait que
6 nous avions fait la fête. Et je pouvais, si j'avais besoin
7 de quoi que ce soit, il se contentait de m'envoyer
8 l'argent. Et je ne voulais pas l'accabler. Mais c'était
9 bizarre, ce voyage de retour à la maison, nous n'avons même
10 pas, comme... J'étais tellement silencieuse lors du retour
11 à Thunder Bay ce jour-là, comme, ce n'était pas son
12 habitude... Il avait l'habitude de me laisser écouter ce
13 que je voulais. On a écouté de la musique pow-wow tout le
14 long du retour. Et il était, comme : «**Sois prudente, ma**
15 **fille. Sois prudente.**»

16 Et cette nuit-là, quand nous sommes rentrées
17 à la maison après avoir travaillé comme prostitués... De la
18 rue, nous... Ma sœur et moi allions retourner à
19 l'appartement, la police était dehors, et j'ai pensé... Ma
20 sœur m'a regardée, et elle a dit : «**Qui as -tu volé?**» . Et
21 j'ai dit : «**Qui as -tu volé?** » Et nous nous disputions à
22 propos de qui... Ce que nous avons fait toutes les deux,
23 ce que nous n'avions pas fait. Et ils ont dit : «**Bridget,**
24 **voilà ton fils.**» . Et je savais : «**Oh, merde .** Nous y
25 **voilà.**»

1 C'étaient des policiers qui nous
2 maltrahaient, rituellement, vous savez. Nous étions
3 maltraitées, secouées, forcées de faire des choses avec
4 eux. Ils... J'ai vu de la tristesse sur leurs visages. Et
5 je leur ai demandé : « Est -il... Est-il mort? » Et ils ont
6 dit : « Non, il est vivant. » Et ils sont partis vers
7 l'hôpital, le Port Arthur General, avec leurs sirènes
8 allumées et moi dans la voiture. Et quand je suis entrée
9 dans l'unité pédiatrique, ils donnaient des plaquettes à
10 mon fils. Et mon fils a été diagnostiqué de la leucémie.
11 Ces ecchymoses n'étaient donc pas dues à la maltraitance.
12 Elles étaient plutôt un symptôme de la leucémie
13 lymphoblastique aiguë.

14 Et j'ai appelé mon [Oncle]. [Petit amie de
15 l'oncle] a répondu au téléphone et il n'était pas rentré à
16 la maison. Et c'était la toute première fois qu'elle me
17 parlait en anglais. Elle a dit : « Ciboire. OK. Je vais le
18 lui dire. » Elle l'avait fait pour pouvoir ramener la...
19 la langue jusqu'à moi. Et nous avons été transportés par
20 avion jusqu'ici, au sud, jusqu'à Toronto. On m'a emmenée à
21 l'unité d'oncologie et, vous savez, Tanner a subi une
22 chimio, et tout ça, et des radiations. Son cancer est
23 devenu testiculaire et il a reçu des radiations sur ses
24 petites parties d'homme.

25 Et... mais on pourrait penser que je serais

1 coincée à l'hôpital avec mon enfant. Je l'étais, toute la
2 journée. Mais le soir, je descendais et j'allais me
3 prostituer parce que je ne pouvais pas vivre avec les
4 20 dollars par jour qui m'étaient donnés par la bourse de
5 voyage pour les personnes du Nord pour me nourrir. Et je
6 n'ai pas, comme, ils avaient pris des dispositions pour que
7 je mange à l'hôpital. Eh! bien, vous ne pouvez pas manger
8 uniquement de la bouffe d'hôpital. Et je... Je travaillais
9 et... Afin que Tanner et moi ayons tout ce dont nous avons
10 besoin. Et je sortais... Et ça... Et quand je dis
11 «travailler », ce n'était pas comme aller à votre travail,
12 mais à ce moment-là, c'est ce que je pensais être mon
13 travail. Je n'avais pas réalisé qu'avec ce que je faisais,
14 je pouvais l'exposer à une maladie qui pouvait le tuer.

15 Mais je devais le faire... et le gardien de
16 sécurité de Sick Kids, il savait ce que je faisais. Alors
17 il gardait mes vêtements normaux, comme mon pyjama. Alors
18 je partais, je m'habillais dans la salle de bains de
19 l'atrium, je lui donnais mon... mon sac de voyage avec mes
20 vêtements normaux, et il appelait un taxi, et je sortais et
21 je me prostituais. Je partais vers 11 h 30. Je sortais et
22 je revenais vers 5 h du matin. Une fois, j'ai été arrêtée
23 par des policiers qui allaient m'emmener à Cherry Beach. Et
24 ils m'ont dit : «**Obéis ou sors d'ici.** » **Alors je suis**
25 partie. Et ils allaient me faire mal. Ils étaient connus,

1 même les autres policiers savaient ce qu'ils faisaient. Et
2 je me souviens d'avoir vendu... J'entendais ma grand-mère
3 dans mes oreilles qui disait : «**Dégage, bordel** . Cours. »
4 Et je... Ils n'ont pas pensé que j'allais partir. Ils
5 pensaient que j'allais obéir. Et je suis sortie rapidement,
6 j'ai enlevé mes talons hauts et j'ai foncé.

7 Et dans ce temps-là, j'étais plus mince
8 qu'aujourd'hui. Et il... y avait un dépotoir, et j'ai
9 glissé à travers... À travers les portes. Ils me
10 chassaient, mais ils ne pouvaient pas me rattraper. Et j'ai
11 glissé à travers les portes, et ils... Tout d'un coup, il y
12 a eu... Je regarde, et il y avait, comme, ces enculés de
13 gros chiens. Et je suis comme : «**Fuck, je suis morte** .
14 Comme... Mais les chiens, comme, sont allés voir les
15 policiers et sont devenus fous. Et un seul chien est
16 arrivé, et je l'ai gardé, et il m'a emmenée dans cette
17 petite maison dans le dépotoir de Cherry Beach. Et le vieil
18 homme, c'était un vieil homme noir, il a dit : «**Tu n'as**
19 **qu'à rester ici.**» Vous savez : «**Tu dois te cacher parce**
20 **que la dernière fille a failli ne pas s'en sortir.** » Et
21 j'étais, comme : «**Merde.** » Et ils sont partis. Ils sont
22 finalement partis et il m'a sortie de là. Je suis retournée
23 à l'hôpital et j'étais effrayée. Il m'a même donné de
24 l'argent.

25 Puis j'y suis retournée et on m'a arrêtée.

1 Et j'avais un laissez-passer comme parent, et ils allaient
2 m'accuser d'avoir volé Sick Kids parce que j'avais peur de
3 dire quoi que ce soit parce que je ne voulais pas qu'on
4 appelle la protection de l'enfance. J'ai fini, comme, j'ai
5 su que Tanner se faisait opérer le lendemain et qu'il
6 fallait que je signe pour... pour qu'il reçoive
7 l'anesthésie. Alors j'ai finalement dit... et c'était
8 l'unité de la moralité, et je leur ai dit que je devais
9 signer pour obtenir... D'appeler son infirmière et de faire
10 envoyer par télécopieur les formulaires. Ils m'ont relâchée
11 parce que l'infirmière qui était l'infirmière de Tanner
12 était la femme de leur lieutenant, et j'ai été relâchée.

13 Et le lendemain, ils sont arrivés à Sick
14 Kids, et ils m'ont demandé où était Bridget. Et j'étais,
15 comme : «Je suis juste ici. » Et ils étaient comme : «Tu
16 es une petite fille.» Et, vous savez, c'était la première
17 fois que j'avais une interaction positive avec la police.
18 Et l'un d'eux était... Son nom était [Enquêteur]. C'était
19 un connard. Il était connu pour être méchant avec nous, les
20 filles. Comme, il nous empêchait de monter en voiture et
21 nous arrêtait. Mais il n'a jamais fait ça avec moi. Il
22 m'aimait bien. Il... Il aimait le fait que je connaissais
23 le hockey, la pêche... Et, vous savez, il me parlait des
24 hommes, des hommes que j'ai vus. Et je lui disais des
25 choses comme : «Ils sont bizarres. » Comme, vous savez,

1 vous allez chez un homme et, vous savez, il vous dirait
2 qu'il a un enfant du même âge que vous, ou vous verriez les
3 photos de leurs conjointes.

4 Tu sais, une fois, j'ai été ramassée et le
5 type fumait du crack. Et je... J'ai entendu, comme, des
6 gazouillis, et il y avait un petit, comme, un enfant de
7 deux ans dans le siège d'auto. Et je suis, comme : «**Quel**
8 est ce bordel?» Alors je l'ai fait s'arrêter, et il
9 n'avait pas de pantalon, et je, vous savez... J'ai parlé de
10 cette histoire à cet enquêteur. Parce que ce qui s'est
11 passé, c'est que j'ai fait signe à un policier et que j'ai
12 volé le téléphone d'un pote. Et il était défoncé. Et
13 j'avais le petit bébé dans mes bras. Et je me tiens là,
14 dans mes gros talons de pute. Ils, comme, ils me regardent
15 et j'ai déjà appelé sa femme. Et elle est, comme : «**Oh, tu**
16 n'es pas la première. » Et j'ai dit : «**Tu ferais mieux de**
17 venir.»

18 Ils allaient m'inculper pour kidnapping. Et
19 ils étaient, comme, ils essayaient de... Et je ne leur
20 donnais pas le bébé. Je me suis juste accrochée. Je savais
21 que si je leur donnais le bébé, j'aurais des problèmes, il
22 y aurait un problème, alors je l'ai gardé. Et ce bébé
23 hurlait. L'homme s'était enfermé dans la voiture, et il
24 continuait à fumer du crack. Et je suis comme... C'était
25 bizarre. Et [Enquêteur] est venu. [Enquêteur], comme :

1 « Non, non, non. Elle n'est pas en tort. » Et il s'est
2 vraiment fâché contre eux. Il est, comme : « Pourquoi vous
3 fâchez-vous contre elle? » Il est comme : « Elle a fait
4 une bonne chose. » Et la femme est venue et, vous savez,
5 c'est comme ça qu'on traitait.

6 Certains de ces policiers s'arrêtaient et,
7 comme, voulaient vérifier ce qu'on portait ou, comme, nous
8 fouillaient et, comme, nous maltrahaient, mettaient leurs
9 doigts en vous. C'était étrange. Comme, ils n'étaient pas
10 là pour... en tant que policiers, ils étaient des
11 terroristes. Et si vous ne leur donniez pas ce qu'ils
12 voulaient, ils pouvaient être très, très violents. Et, vous
13 savez, une fois, je me suis fait ramasser pour aller à une
14 fête de police et c'était brutal. Comme, j'ai dû, comme,
15 c'était, comme, j'ai presque dû me battre pour être payée,
16 comme, leur façon d'avoir des relations sexuelles avec nous
17 était horrible. Vous savez, nous cracher au visage et des
18 trucs comme ça.

19 Ces clients m'ont blessée, vous savez. Les
20 clients, les acheteurs de sexe, ils n'étaient pas, comme,
21 je... Je ne pourrai jamais dire que je n'ai jamais ressenti
22 ce que je ressens quand je suis dans l'intimité avec mon
23 conjoint. Il n'y a jamais eu ce moment. C'était camouflé,
24 c'était sale. Je les détestais. À ce jour, je les déteste
25 toujours. Il n'y a rien de bon à propos de ces hommes. Ce

1 sont des parasites à mes yeux. Je, vous savez, ils savaient
2 que nous étions victimes de traite. Ils ont vu nos
3 ecchymoses. Ils n'ont jamais demandé : «Es -tu en
4 sécurité?» **Vous savez, ceux qui se sentaient coupables,**
5 vous savez, il y en avait avec qui tu couchais, et ils
6 pleuraient après, et tu étais, genre : « Gang de salauds ».
7 Comme, je les détestais.

8 Et une autre chose que je détestais quand je
9 me tenais sur un coin de rue, ce sont les gens qui
10 passaient devant nous et qui nous regardaient comme si nous
11 étions de la merde, comme les jeunes diplômés dans leurs
12 stupides limousines. Vous savez, je détestais la saison des
13 bals de promotion. C'était dangereux. Ils nous jetaient des
14 ballons de pisse ou des sous, vous savez, en passant avec
15 leurs limousines. Une fois, j'ai sauté dans la limousine et
16 je leur ai demandé d'appeler leurs parents, à qui j'ai
17 demandé de me donner de l'argent. J'ai dit que j'allais
18 sortir avec leurs enfants. Leur... Cette fille, j'étais,
19 comme : «**Elle est partie** . Vous feriez mieux de venir nous
20 donner de l'argent.»

21 Les femmes avec qui vous vous prostituez,
22 vous développez une sororité. Mais même dans cette
23 sororité, si son proxénète lui a dit de te frapper, elle
24 devra quand même le faire. Nous nous battions les unes
25 contre les autres à cause de nos proxénètes ou de ce qui se

1 passait au coin de la rue. Nous appelions cela les «règles
2 du coin» . Mais il y avait une sororité et on s'entendait
3 toujours bien. Comme, quand je me cachais des proxénètes,
4 on se cachait avec les trans... la promenade des travestis.
5 Alors nous sortions... Parce qu'aucun des proxénètes noirs
6 ne s'approchait d'eux, donc nous étions toujours capables
7 de vendre du sexe, mais nous étions protégées. Il n'y a
8 jamais eu cette fracture qu'il y a aujourd'hui.

9 Je détestais la prostitution, et je suis
10 devenue quelque chose que je détestais. Je suis devenue une
11 prostituée dépendante. J'ai fini par recevoir des Percocets
12 parce que j'ai des problèmes de santé, des fibromes utérins
13 parce que j'ai été utilisée si jeune par les hommes. Un
14 jour, un homme est venu me chercher à Thunder Bay, il
15 était... Qu'est-ce qu'il était? Égyptien? Il était dans une
16 Mercedes Benz, et j'avais été dans cette voiture. J'avais
17 été dans cette voiture. Pas avec lui, mais avec sa femme,
18 qui travaillait pour [Centre familial] avec des bébés,
19 comme coordonnatrice du programme pour les mères et les
20 bébés. Et c'était un... Il était [Auteur du crime 5], il
21 était... Il travaillait pour [Nom de l'école]. Il a été
22 probablement l'un des pires rencards. Il était... Il
23 détestait les femmes. Il était musulman. Il avait un
24 plan... Il avait déjà fait du mal et violé quelques autres
25 filles. Il m'a fait monter dans sa voiture et je me suis

1 défendue. Et j'ai vu un agent de police venir et
2 intervenir. Et il était... Son plan était de me blesser.

3 Pendant ce temps, j'avais perdu ma meilleure
4 amie, deux d'entre elles, en un mois. Jamie McGuire a été
5 tuée à l'extérieur de Winnipeg, et ma meilleure amie
6 Stephanie (phonétique) a été retrouvée morte dans l'est de
7 la ville. Elle avait été battue. Ils ont dû attendre que
8 ses mains dégèlent. Il faisait très, très froid cette
9 année-là, et je suis venue de Toronto. Ma mère m'avait fait
10 venir en avion pour le premier anniversaire de mon fils. Et
11 nous avons conduit, toutes les filles, nous avons
12 quelques... Nous venions de dire : «**On s'en fout** . Sortons
13 toutes boire un coup.» **Nous avions de l'argent** . J'avais
14 gagné... Nous avions toutes gagné de l'argent. Et nous
15 pensions que c'était une nouvelle fille, mais c'était elle.
16 Elle était passée de blonde à brune. Et nous sommes passées
17 devant elle en voiture et j'aurais aimé qu'on s'arrête
18 parce qu'elle a été assassinée cette nuit-là.

19 L'homme qui l'a tuée avait déjà violé sa
20 femme, auparavant. Et la seule... La raison pour laquelle
21 je parle d'elle et de Jamie, c'est qu'ils ont retrouvé
22 l'assassin de Stephanie parce qu'elle était blanche. Mais
23 Jamie McGuire a été retrouvée sans culotte dans un fossé et
24 ils n'ont toujours pas retrouvé son assassin. Mais nous
25 savons qui l'a tuée. Nous savons que c'était les motards

1 de Winnipeg. Nous le savions parce qu'elle avait le VIH et
2 certaines d'entre nous le savaient. Ça m'avait été dit.
3 J'ai eu affaire à un de ces motards et il m'a dit, en fait,
4 qu'il l'avait tuée. Et j'ai parlé au Groupe de lutte contre
5 l'exploitation des enfants dans Internet, à Winnipeg, de ce
6 que j'avais vécu avec Jamie, de ce que j'avais entendu à
7 propos de son meurtre. J'ai grandi avec Jamie McGuire. Les
8 parents de Jamie McGuire étaient... Ils vivaient en bas de
9 la rue où vivait ma famille adoptive. Elle était venue en
10 camping et au chalet. Elle a fréquenté l'école avec ma sœur
11 aînée. Elles étaient amies. Jamie McGuire et moi avons fait
12 du mannequinat ensemble. Comme, sa sœur aînée nous a
13 gardées. Donc, comme, vous savez, sa mort, et c'était,
14 comme, Stephanie a eu une page entière, et Jamie a eu une
15 petite page.

16 Et... Et ça... Vous savez, ça m'a toujours
17 énervée parce qu'elles étaient toutes les deux de belles
18 femmes. Mais je connaissais la différence. Je connaissais
19 la différence entre l'assassinat d'une des filles
20 asiatiques et l'assassinat d'une des filles blanches. Je
21 savais qu'il y avait du racisme dans le commerce du sexe.
22 Et j'ai su dès le début, quand j'étais payée, que je ne
23 divulguerais jamais mon héritage parce que cela pouvait
24 être une question de vie ou de mort pour moi.

25 Je détestais tellement les hommes que je

1 suis devenue très brutale. Je... J'étais connue pour être
2 très... je les détestais. Je faisais des crises de colère.
3 J'ai commencé à boire beaucoup. J'ai commencé à consommer
4 de la cocaïne, à abuser des Percocets. Parce que les
5 Percocets m'étaient donnés par un médecin de Thunder Bay.
6 Tu sais, il m'écrivait des ordonnances, 300 par mois.
7 J'avais seulement 18 ou 19 ans. Ma mère, en fait, est venue
8 chez le médecin avec moi et a dit : «Pourquoi donnez -vous
9 ça à ma fille?» Vous savez : «Essayons de l'opérer ou,
10 quelque chose, au laser.» Mais j'avais une si mauvaise
11 endométriose. Et ce que je sais maintenant, c'est que c'est
12 à cause du commerce du sexe, parce qu'on m'a fait du mal,
13 vous savez, ça m'a déconcertée.

14 J'ai fini, vous savez, par perdre mon fils.
15 Et sur son lit de mort... Eh! bien, juste avant son lit de
16 mort, j'avais été incarcérée environ... Avant sa mort. En
17 fait, nous avions l'intention d'aller réaliser son vœu...
18 Son «Fais un vœu », de la Fondation Rêves d'enfants, et
19 j'ai été arrêtée pour extorsion et pour des trucs stupides.
20 Et pour m'humilier, ils... Ils ont fait des choses
21 horribles et je... J'ai été maltraitée par les gardiens. Et
22 ils m'ont mis en isolement et j'ai commencé à perdre la
23 tête. J'ai commencé au point où j'étais, comme, vous savez,
24 je ne suis pas une personne religieuse, mais je devais
25 prier parce que c'était la seule chose qui me gardait en

1 sécurité.

2 Et les gardiens étaient... Ils étaient
3 brutaux. Ils venaient me prendre mon matelas et ils
4 m'enlevaient mes vêtements. Et ils me faisaient m'asseoir
5 là, complètement nue. J'étais nue et je priais pendant la
6 nuit pour qu'ils ne viennent pas me faire du mal. Et
7 parfois, vous savez, des choses arrivaient, et il
8 m'arrivait d'être traînée par les cheveux jusque dans la
9 douche et, vous savez, devoir prendre des douches brûlantes
10 et des trucs comme ça. Ce n'était pas normal. Et, comme,
11 vous savez, comme, vous savez. Ils me mettaient dans une
12 unité régulière, et puis ils me sortaient à nouveau parce
13 que je... Je ne dénonçais pas les motards. Et, vous savez,
14 je traversais une période stressante, je savais que mon
15 enfant n'allait pas bien.

16 Et un soir, j'ai prié parce que ce qui se
17 passait, c'était, vous savez, horrible. Et je... Je ne
18 parle pas de Dieu dans mon... Dans mon... Comme, je ne suis
19 pas quelqu'un qui va à l'église. Croyez-moi. Comme, vous
20 savez, je suis assez en colère contre lui. Et il... il m'a
21 dit... En gros, j'ai eu une conversation avec lui. Il s'est
22 assis avec moi. Il était dans mon téléphone cellulaire avec
23 moi. Et il m'a dit : « Bridget, tu dois te taire, et tu
24 dois écouter, et tu dois porter attention. Et il y a un but
25 pour toi dans ce monde. » **Parce que j'étais sur le point**

1 d'en finir. J'en avais assez.

2 Et je suis allée en cour le lendemain, et
3 j'avais déjà plaidé, alors ils m'ont libérée sous caution.
4 Et, vous savez, ma mère a dû se battre. Elle a dû tirer
5 le... Je... J'ai de la chance parce que j'ai ce privilège.
6 J'avais des privilèges. J'avais des parents blancs et très
7 respectés. Et je suis sortie de prison ce jour-là et j'ai
8 pu retrouver mon fils.

9 Et j'ai de la chance de l'avoir rencontré
10 parce que, vous savez, il était tout pour moi. Il avait
11 cinq ans. Il était... C'est... Et il était... Tanner était
12 un enfant remarquable. Il... Il était remarquable. Et il te
13 disait : « Je t'aime » et « Va te faire foutre » dans un
14 seul souffle. Et j'aimais ça, vous savez. Il était tenace
15 et il n'a jamais... tu ne pouvais pas lui dire que j'étais
16 mauvaise. Il te disait d'aller te faire foutre. Et, vous
17 savez, il m'avait été enlevé, placé dans des familles
18 d'accueil, et rendu à moi, vous savez. Vous savez, j'ai
19 observé ce qu'ils lui ont fait. Et il n'a jamais parlé
20 contre sa maman.

21 Et je me souviens d'une des conductrices de
22 Dilico qui disait : « Ce gamin me brise le cœur. » Il
23 pleurait quand ils venaient, et... et des visites. Et elle
24 a dit, ce sont les enfants qu'elle... Elle savait qu'ils
25 retourneraient. C'étaient les enfants qui étaient, comme :

1 «Au revoir, à plus tard », et qui ne pleuraient pas. Elle
2 pleurait pour ça. Mais il a fini par... il... Alors je suis
3 sortie de prison, nous avons des employés de Dilico à la
4 maison. En fait, on l'a jeté... Je lui ai dit... Ils
5 avaient un psychologue qui venait pour le préparer. J'étais
6 comme : «Sortez d'ici . Ramenez la conductrice...
7 [Conductrice] ici, il l'aime bien.» **Alors...**
8 [Conductrice] m'a aidée et je suis sortie de prison. Et
9 [Conductrice] a été là parce que Tanner était, comme, un
10 vrai bébé autochtone. Il aimait sa soupe de macaronis à la
11 tomate. Il aimait certaines choses. Comme, vous savez, ils
12 devaient... tout le monde devait l'apaiser.

13 Mais j'ai eu ces trois jours avec lui, vous
14 savez. Tout le monde aurait dû savoir que je vivais des
15 moments difficiles avec lui. Ils n'auraient pas dû
16 m'enfermer. Ils auraient dû travailler avec moi. J'ai passé
17 trois jours avec lui et je lui ai demandé... Je lui ai dit
18 que j'étais désolée. Et il a dit : «**C'est OK, maman .** Jure-
19 moi que tu ne retourneras jamais travailler.» **Alors je**
20 lui ai dit : «**Je n'y retournerai jamais.** » Vous savez, et
21 je n'y suis pas retournée. Je lui en ai fait la promesse.
22 Et il est mort trois jours... Il... La nuit où il est... La
23 veille de sa mort, on a regardé G.I. Jane et il a dit :
24 «**Maman, dis à ces hommes qui ont de gros muscles et des**
25 ailes de me laisser tranquille. » Et j'ai dit : «**Quoi?** »

1 Et il a répété : « Dis -leur de me laisser seul. » Et je
2 savais qu'il était... Il était en train de mourir. Et je
3 l'ai ramené à son... À l'hôpital, à Mckellar, où il est né,
4 et à ses infirmières qui, il pouvait le jurer, ne l'ont
5 jamais jugé. Et il est décédé.

6 Et il... C'était difficile. Et quand il est
7 mort, ils voulaient m'arrêter. Ils allaient me remettre en
8 cage comme un animal. Et j'ai... j'ai dit à ce policier
9 qu'elle avait... Les femmes policières étaient horribles
10 avec nous. Et elle voulait m'arrêter parce que l'ordonnance
11 de mise en liberté sous caution stipulait que je devais
12 garder mes distances d'avec ma mère, sauf si nous étions à
13 la maison. Et ma mère devait rester avec le corps et ils
14 ont dû me donner, comme, du valium ou quelque chose comme
15 ça. Et c'était avec deux personnes, comme, un motard et sa
16 femme. Ils étaient aux urgences et ils allaient m'arrêter.
17 Et ce motard, il a appuyé sur le bouton de l'ascenseur. Les
18 policiers se trouvaient là. Et sa femme était comme...
19 J'étais assise dans un fauteuil roulant, je venais de
20 perdre mon enfant. J'y allais seulement pour prendre les
21 médicaments, pour ne pas devenir psychotique. Et il m'a
22 tirée dans l'ascenseur et l'a fermé devant la police. Ils
23 sont venus m'arrêter à l'unité de pédiatrie. Et à ce
24 moment-là, j'étais de retour là-bas, tenant mon enfant
25 mort. Ils nous ont photographiés à son enterrement. Ils,

1 comme, c'était comme une bande de criminels. Ils n'avaient
2 rien à faire.

3 Alors ce que j'ai fait, c'est que j'ai
4 couru. Je me suis enfuie de Thunder Bay. Je suis partie,
5 j'ai appelé [Inspecteur], et je suis allée en traitement.
6 Je suis allée en traitement à Winnipeg, mais ce n'était
7 pas, comme, c'était bizarre parce que je pensais...

8
9 Je... «OK, ça y est . Je vais guérir. » Et je n'ai pas pu
10 guérir parce que je suis allée au [Centre de traitement],
11 et ce qui s'est passé, c'est tout ce... le...

12
13 Je leur ai dit, comme, que c'était fini. Je voulais partir
14 et vivre honnêtement. Alors je leur ai dit : «J'ai une
15 dépendance à la drogue.» Parce que... et ils ont dit :
16 «Comment? » Et j'ai dit : «Eh bien, je ne suis
17 prostituée. » Et ils étaient, comme... Tout d'un coup, le
18 personnel féminin s'est mis à me traiter comme de la merde,
19 et le personnel masculin essayait de me maltraiter, de se
20 frotter contre moi. Alors je suis allée chez mon amie, à sa
21 maison. Je suis partie. Je suis simplement partie. J'ai dit
22 à Tony, j'ai dit : «Je ne peux pas. Je ne peux pas rester
23 ici.» Comme, c'est n'importe quoi.

24 Je suis donc allée chez elle à Winnipeg et
25 j'y suis restée, mais je m'ennuyais vraiment de la maison

1 et je suis allée voir mon oncle. J'ai rencontré un type à
2 Timmins, il était arabe, et j'ai fini par sortir avec lui.
3 Et j'ai découvert que j'étais à nouveau enceinte. Et je
4 savais que je ne pouvais pas retourner à Thunder Bay. Je
5 savais que si j'allais en prison, j'allais mourir. Je
6 savais. Je savais que si je purgeais ma peine, j'allais
7 mourir. Je suis donc venue à Toronto et j'ai recommencé à
8 zéro. Et je savais aussi que je ne pouvais pas dire aux
9 gens ce qui m'était arrivé. Donc, ce que j'ai fait, c'est
10 que j'ai simplement dit que j'échappais à une situation de
11 violence familiale... Un contexte violent.

12 Et je... Je suis allée dans un refuge qui
13 était géré par le YWCA. Et elles étaient vraiment bonnes,
14 mais elles ne pouvaient pas te garder pour plusieurs mois.
15 Et elles voulaient me garder pour toujours. Et je... Je
16 savais que je ne pouvais pas aller en désintox. Et j'ai été
17 honnête avec mon obstétricien en disant que j'étais en
18 fuite. Et il a dit que le mandat ne me toucherait pas ici.
19 J'ai donc pu utiliser ma carte santé. Et il m'a suivie, et
20 il a dit : «Il y a un signalement.» Ils avaient un
21 signalement par rapport à moi. Ça voulait dire que si
22 j'étais pour avoir un enfant, ils prendraient cet enfant.
23 Et il a dit : «Je n'y crois pas parce que tu as été
24 honnête dès le début.» Donc j'étais honnête avec lui . Et
25 j'ai fini par entrer dans la transition... Dans le logement

1 pour Autochtones, ici, grâce à Diane (phonétique).

2 Et j'ai donné naissance à un bébé très tôt.
3 C'était la meilleure chose. Elle mesurait 19 po. Et c'était
4 difficile parce que je... Vous savez, me remettre d'aplomb.
5 Maintenant, je dois vivre. Maintenant, je dois trouver une
6 solution rapidement, donc je vais... Je... J'ai juste
7 respecté exactement toutes les règles. Je ne voulais pas
8 être mise à la porte. Je ne voulais aucun rejet. Et je
9 voyais des choses merdiques que faisait le personnel, la
10 violence latérale. Mais j'avais une Aînée. Et quand j'ai eu
11 [Fille], je ne pouvais pas la tenir. Je pouvais la prendre
12 dans mes bras, vous savez, lui faire faire un rot, mais
13 pour l'allaiter, c'était comme... et l'Aînée a vu ça. Et
14 elle m'a dit... Elle m'a demandé : «Où as -tu été
15 vendue?». Et je lui ai raconté mon histoire, car je
16 savais que vous étiez en sécurité. Et puis elle m'a dit :
17 «Ne raconte cela à aucun de ces employés . Ils sont
18 dysfonctionnels, ici. » Et je n'ai rien raconté. En
19 réalité, je... Elle savait et ils avaient un conseiller en
20 matière d'abus sexuel qui dirigeait un groupe, et j'ai
21 suivi une thérapie.

22 J'ai fini par rencontrer mon... Mon ex quand
23 j'habitais ici, et il était père célibataire avec deux
24 petites filles. Et je suis devenue, vous savez, je suis
25 devenue leur maman. Ce qui s'est passé, c'est qu'ils... Il

1 était revenu de l'Ouest et on m'a présentée à lui parce que
2 j'avais besoin d'un emploi et que sa mère était en train de
3 mourir de la SLA. Et j'étais... Je savais comment faire des
4 tubes d'alimentation, et je savais comment faire des lignes
5 de soins, et je savais comment les nettoyer, depuis mon
6 fils. Je suis donc devenue l'aide-soignante de sa mère. Et
7 il avait ces deux petites filles, et elles étaient vraiment
8 mignonnes. Et lui et moi avons développé une relation. Et
9 sa mère est décédée, et lui et moi avons commencé à sortir
10 ensemble. Et ma fille... Sa fille aînée, elle avait environ
11 six ans, et elle me demandait des trucs du genre : «Es -tu
12 catholique?» . D'où sors-tu ça? Mais je suis tombée en
13 amour avec ses enfants.

14 Et leur mère se trouvait dans l'Ouest. Et il
15 disait des choses horribles à son sujet. Et je savais que
16 c'était parce qu'il était en colère contre elle. Et moi...
17 Je leur disais : «**Ta mère t'aime.** » . Et j'ai pris contact
18 avec Brenda Wolfe, et je lui ai dit, la première fois que
19 je lui ai parlé : «**Je ne suis pas ici pour prendre ta**
20 **place.** Je suis ici pour aimer tes filles. Et, Brenda, tu
21 peux me maltraiter autant que tu veux au téléphone en ce
22 moment, mais après qu'on aura fait ça, je vais aller donner
23 le bain à tes enfants. Alors comment tu me traites, tu ne
24 veux pas que je sois frustrée et que je transmette ça à tes
25 enfants.» Je voulais juste qu'elle sache que, vous savez,

1 je m'en occupe. J'ai compris qu'elle était malade. Et elle
2 était comme : «Tu as raison. » J'ai dit : «Ça n'a rien à
3 voir avec moi et lui. C'est un fait que tes petites filles
4 pleurent pour toi et qu'elles t'aiment. Et je leur ai dit
5 que, vous savez, tu les aimes, et que tu n'es pas... Tu es
6 seulement malade en ce moment. Tu es malade.» Comme, tu
7 ne peux pas expliquer à un enfant de six ans et à un enfant
8 de deux ans... trois ans... La toxicomanie.

9 Alors mes petites filles, je les ai eues, et
10 j'étais à nouveau enceinte de... De mon autre petite fille.
11 Et, vous savez, nous avions ces appels et nous les
12 effectuions en cachette. J'ai donc obtenu un numéro 1-800
13 pour qu'elle puisse toujours m'appeler et appeler ses
14 enfants. Et ce qui s'est passé, c'est que les appels ont
15 cessé. J'ai dû dire à mon ex, comme, vous savez, que Brenda
16 appelait, et que je l'autorisais à parler aux enfants. Et,
17 vous savez, à ce moment-là, il était devenu un peu plus
18 compréhensif. Et j'ai dit, comme, vous savez : «Je les
19 surveille quand elles parlent à leur mère. Comme, elle ne
20 dit rien... Elle les interroge sur Dora.» Comme, j'ai
21 dit : «Mais, comme, les appels ont cessé. Elle n'a plus
22 appelé depuis trois semaines. » Et il a dit : «Elle est
23 probablement en prison. » Et j'ai dit : «Non, nous avons
24 un numéro 1-800. » Et il était comme : «Quoi ? » J'ai
25 dit : «Si elle était en prison, elle pourrait m'appeler

1 quand elle veut.» J'avais un numéro 1-800. Elle
2 appellerait davantage. Et il a dit : «Je ne sais pas .
3 Peut-être qu'elle a disparu.»

4 Et je... Ça ne me convenait pas. Quelque
5 chose n'allait pas, vous savez. Mes enfants souffraient,
6 elles pleuraient pour leur mère. Au moins, elles avaient...
7 Brenda les appelait. Et j'ai essayé de demander à sa
8 famille, et sa mère était très en colère et avait des
9 problèmes. Alors j'ai dit... Je savais que sa date de
10 naissance était le 20 octobre. Je ne savais pas de quelle
11 année, mais je savais que c'était le 20 octobre. J'ai donc
12 appelé la police de Vancouver parce qu'ils avaient une
13 ligne pour les femmes disparues. Non, ils avaient une ligne
14 où vous pouviez appeler. J'ai donc appelé la police au
15 centre-ville de la Colombie-Britannique, et comme je
16 donnais mon nom, cet inspecteur a compris mon nom. Et je
17 lui donne mon nom, je lui donne mon nom. J'ai dit : «**Mais**
18 je ne connais pas son année de naissance.» **Mais à ce**
19 stade, il avait sorti mon casier judiciaire. Alors il est,
20 comme : «**Et pourquoi appelez -vous?**» **Il est comme :**
21 «**Vous avez gagné .** Vous avez ses enfants. Comme, qui s'en
22 soucie? » Et j'ai dit : «**Parce que ses enfants s'ennui ent**
23 **d'elle et ce n'est pas son genre.**» **Parce que j'avais**
24 appelé l'hôtel Balmoral et ils ont dit qu'on ne l'avait pas
25 vue depuis quelques mois. Comme, à ce moment-là, et ça...

1 Maintenant, ça commence avec un mois... Quelques mois. Et
2 ils ont dit qu'il y avait une lettre de l'aide sociale.

3 Alors je suis comme : «**Quel que chose ne va**
4 pas.» En plus, je savais qu'elle avait pris du Tylenol
5 3s, alors je suis, comme : «Eh! bien, appelle-le...» Et
6 vous savez, et j'ai dit : «Eh! bien, elle n'a pris aucune
7 de ses prescriptions, comme, vous savez.» . Il m'a dit :
8 «Écoutez, **madame**, vous avez l'air hystérique . Ne... Ne
9 vous inquiétez pas. Ses enfants méritent mieux, et peut-
10 être ... Et comme je regarde votre dossier, vous semblez un
11 peu mieux.» Et, vous savez : «**Mais vous n'êtes pas**
12 toxicomane. Alors, laissez tomber. » Et ça m'a dérangée. Ça
13 me dérangeait parce que mes filles souffraient. Comme,
14 elles étaient fâchées et, vous savez.. Vous savez, ma fille
15 de trois ans m'appelait belle-maman... «**step -mozer**»
16 (phonétique).

17 Et un jour [Fille 2], elle s'est réveillée
18 et a dit : «**Maman...** » Elle a commencé à nous parler, à
19 moi... À ma famille et à moi, de gens qui frappaient à
20 notre porte avec un magnétophone brillant. Et je suis,
21 genre : «**Mais quelle espèce de rêve est -ce que tu**
22 racontes?» Comme... Comme, elle disait : «**Ouais, et ils**
23 le mettent juste ici, sur la table. » Et ma mère et moi,
24 nous nous sommes dit : «**Les enfants racontent les**
25 histoires les plus impossibles... » Et je suis, comme,

1 énorme et enceinte. Et bien sûr : «Toc, toc, toc » . Et,
2 comme, environ deux semaines plus tard, et c'était un
3 groupe de travail sur les femmes disparues. Exactement ce
4 que [Fille 2] avait décrit. Ils se sont pointés et ils
5 voulaient l'ADN des enfants. Mon père était, comme :
6 « Merde, non. Retournez à Toronto.» Et, en fait, ils
7 avaient mis mon père de côté et dit : «Bridget a un mandat
8 ici, à Thunder Bay. » Et je venais d'arriver... Nous étions
9 à Thunder Bay pour des funérailles, pour les funérailles de
10 mon grand-père. Et mon père est, comme... Et ils sont,
11 comme : «Elle doit s'occuper de ça, ou on l'emmène. ».

12 Et, comme, les enfants ont déjà perdu leur
13 père parce que j'ai rompu avec mon ex, parce qu'il était
14 toxicomane, parce qu'il consommait à nouveau, et j'ai eu
15 les enfants. Et mes parents étaient, comme : «Quel est ce
16 bordel?» J'ai donc dû y aller et m'occuper de toutes mes
17 accusations, ce qui était une bonne chose. Ils ont dit à ma
18 fille de neuf ans que la mâchoire de sa mère avait été
19 retrouvée dans une mangeoire de porc. Vous savez, [Fille 2]
20 avait l'habitude de dessiner, comme, des abreuvoirs à
21 cochons, comme, et des os. Comme, et elle voulait tout
22 savoir à ce sujet. Et nous l'avons laissée faire. Je suis
23 venue et j'ai vécu à Toronto pour mener une nouvelle... Une
24 nouvelle vie, ce que j'ai essayé de toutes mes forces.
25 C'est très dur d'élever des enfants dans ce spectre. Nous

1 nous battions également constamment avec la SAE. Ils
2 m'avaient pris [Fille 3], la plus jeune sœur, [Fille 2].
3 Ils m'ont pris les enfants. Et à... [Fille 2] s'est enfuie,
4 elle a disparu pendant deux mois et m'a retrouvée. Et il
5 n'était pas question de rendre [Fille 2]. J'ai dit aux
6 travailleurs sociaux de se pousser. Et que leurs lois ne
7 s'appliquaient pas à nous parce que les dommages qui ont
8 été causés à ces enfants dans... Elle a été abusée
9 sexuellement, elle l'a été... Et je suis, comme : «Tu
10 plaisantes?» . Et la raison pour laquelle ils ne voulaient
11 pas que j'aie les enfants, c'est parce que j'avais des
12 antécédents comme prostituée.

13 Mais à ce moment-là, je m'en sortais très
14 bien à l'université et non... [Fille 2] a disparu pendant
15 deux mois. Je savais qu'il y avait des problèmes dans tout
16 le procès. Nous avons passé à travers cela en famille. Et
17 j'en ai subi les contrecoups, le syndrome de stress post-
18 traumatique. Je n'ai jamais, vous savez... Et quand ma
19 fille a commencé l'école secondaire, j'avais traversé
20 beaucoup de choses. Je ne suis pas ici pour raconter
21 l'histoire de Brenda, mais je suis ici pour raconter
22 l'histoire de mon enfant aussi, ainsi que la mienne. C'est
23 déjà assez dur quand ton enfant rentre à la maison et n'est
24 pas, vous savez : «Je ne peux pas jouer avec un tel et un
25 tel parce que ma mère est une pute, une pute morte.» Je

1 me suis battue... J'allais directement à l'école et, vous
2 savez... Je... J'ai gardé... Je vivais dans un quartier de
3 Toronto qui n'était pas le centre-ville. Pas le quartier où
4 j'habite maintenant. J'habitais près de Yonge et Finch, un
5 endroit où vivaient des gens de la haute bourgeoisie.
6 Beaucoup d'Iraniens et de Coréens. C'était une très bonne
7 chose. Mais nous avons quand même souffert parce que nous
8 étions les Autochtones. Donc, à l'école secondaire, ces
9 petites têtes de merde faisaient des fêtes. Mon enfant
10 était blâmée parce qu'elle était la seule enfant
11 autochtone, vous savez. Et je, vous savez, je me suis
12 transformée en, vous savez, comme, ça, vous savez, il y a
13 un but. Il y a un but parce que je, vous savez, j'ai dû
14 élever ces enfants sans laisser le cercle systémique les
15 frapper à nouveau et en brisant ce cycle. Et en brisant ce
16 cycle, j'ai dû les éloigner de leurs grands-parents
17 biologiques, de leurs pères biologiques, et les élever au
18 premier rang des féministes.

19 J'ai continué et... et j'ai obtenu mes
20 diplômes, une maîtrise. Je suis probablement, vous savez,
21 je parle au nom des femmes autochtones. Mes enfants sont
22 tous, comme, dedans... Comme moi, comme s'ils ne gardaient
23 pas ça en dedans. J'ai participé à une enquête avec ma
24 fille, avec mon aînée, et je l'ai regardée se battre pour
25 effacer le fait que, vous savez, sa mère n'était pas une

1 prostituée. Sa mère était une toxicomane avec des problèmes
2 de santé mentale. Sa mère était un être humain. Elle était
3 un être humain, vous savez. J'ai aussi eu ma... [Fille 2] a
4 été confrontée... Elle a été agressée sexuellement. Et nous
5 étions en vacances, j'étais en vacances et je suis rentrée
6 la voir qui disait : «**Maman, je ne peux pas aller voir la**
7 **police. Je suis autochtone. Ils ne vont pas me croire. »** Et
8 je lui ai dit : «**Non, tu vas aller voir la police parce**
9 **qu'ils vont te croire.»** Vous savez, je ne suis battue
10 pour garder mes enfants hors de ces mêmes barrières
11 systémiques que j'ai traversées. Vous savez, je leur ai
12 toujours donné tout ce qu'elles voulaient. Je, vous savez,
13 je les ai emmenées hors du pays, je les ai emmenées
14 parcourir le monde.

15 Elles connaissent toutes mon histoire. Elles
16 savent toutes que je dors encore avec la lumière allumée.
17 J'ai aussi, vous savez, dans mes relations avec la police
18 et le respect des lois... La dernière fois que j'ai eu
19 affaire aux policiers de Thunder Bay, un agent m'a frappée
20 au visage et m'a dit : «**J'ai hâte de dire à ta mère que tu**
21 **as été assassinée. Quand tu seras morte, j'ai hâte d'être**
22 **celui qui ira le lui annoncer. »** Et j'ai pensé : «**Fuck**
23 **you. »** Et cette salope stupide de travailleuse sociale,
24 j'ai découvert des années plus tard... La raison pour
25 laquelle elle ne s'est jamais assise sur mon divan était

1 qu'elle pensait qu'il y avait du sperme sur mon divan, sur
2 mes meubles. Elle refusait de s'asseoir sur mes meubles.
3 Elle pensait que je laissais les hommes en tirer une sur
4 mes divans.

5 Je suis retournée pour modifier ça, car je
6 suis retournée à Thunder Bay pour parler à ce criss
7 d'agent, cette stupide travailleuse sociale, ils étaient là
8 tous les deux. Et je ne crois pas à la vengeance. Je disais
9 à mes enfants : «**La vengeance ne fait pas partie de nous** .
10 Nous ne sommes pas des gens assoiffés de vengeance, mais le
11 karma est une salope. » Et je vais vous dire quelque chose,
12 j'ai dit à ce policier : «**Merci** . Tes mots... Tes mots ont
13 fait de moi ce que je suis aujourd'hui. » Et ma mère était
14 assise là et je lui ai dit : «**Quand tu m'as frappée au**
15 **visage et que tu m'as arraché une dent, parce que j'ai une**
16 **demi-dent, tu m'as dit que tu avais hâte de dire à ma mère**
17 **que j'étais morte. Eh! bien, ma mère est assise juste**
18 **ici.** » Et je me suis dit : «**Oh, mon Dieu.** » **Ma mère était**
19 **sur le point de sauter de sa chaise pour l'étrangler. Il ne**
20 **pouvait même pas me regarder.**

21 Et puis cette travailleuse sociale était là.
22 J'étais, comme, dans la même assiette, j'ai dit :
23 «**[Travailleuse sociale 2].**» Et elle a cru que j'allais
24 dire : «**Tu es une travailleuse sociale remarquable.** » Et
25 j'ai dit : «**Quand tu refusais de t'asseoir sur mon divan à**

1 cause du sperme...» Son patr on l'a fait partir et elle a
2 dû se recycler. Parce que c'est ce à quoi nous devons
3 faire face. C'est ce que... D'où je viens, c'était ce qu'il
4 y avait, vous savez.

5 J'ai donc appris à mes enfants à se tenir
6 debout dans leur vérité et à ne jamais se venger, car le
7 karma gagne toujours. Mais je me suis battue pour ça, pour
8 cette Enquête. Comme familles, nous nous sommes battues
9 pour ça. Nous nous sommes aussi battues pour que nos voix,
10 celles des survivantes, soient là-dedans. Vous savez, j'ai
11 survécu. Je suis en vie. Je peux m'asseoir ici et dire :
12 «Je suis ici avec mon esprit, mon corps... Mon esprit
13 intact. J'ai toutes mes dents. Je ne suis pas dépendante.»
14 Mais j'ai aussi des sœurs qui le sont, toxicomanes, vous
15 savez. Je suis la première survivante de l'exploitation à
16 pouvoir adopter un bébé, que j'ai adopté, de Thunder Bay,
17 né d'une toxicomane. Il a six ans. Il va fêter son septième
18 anniversaire demain. Je n'aurais jamais pensé que je
19 ferais, vous savez, si vous m'aviez demandé, vous savez :
20 «Comment imagines-tu ta vie?» Je ne me voyais pas vivre
21 passé 30 ans. J'en ai 42. J'ai siégé à neuf groupes
22 d'experts des Nations Unies. Je suis allée partout, vous
23 savez, parler de cet enjeu. Parler de, vous savez. Comme,
24 mes sœurs qui n'ont pas, vous savez, n'ont pas été
25 trouvées, ou peu importe.

1 J'ai aussi, vous savez, ma sœur qui m'a
2 introduite à l'exploitation, elle a survécu à Robert
3 Pickton. Il l'a ramassée. Elle a dit : «**Grand** -maman
4 était... Mamie me parlait dans l'oreille.» **Ce que j'ai**
5 traversé, elle l'a vécu aussi : «**Sors de s** on osti
6 d'auto. » Elle est sortie de sa voiture et il lui a dit :
7 «**C'est ton jour** de chance. Aujourd'hui est ton criss de
8 jour de chance. » Et elle... et elle lui a parlé de
9 l'extérieur de la voiture. Et savez-vous comment on a su
10 qu'elle disait la vérité? Parce que nous étions au courant
11 de la voiture qu'il conduisait, et ma fille, ma fille,
12 c'était, genre... tu sais. Personne ne pouvait dire à ma
13 fille [Fille 2] quoi que ce soit sur ma sœur. Elle devenait
14 venimeuse.

15 Ma fille est en train de se perdre, en ce
16 moment. Comme, elle a des difficultés, des problèmes de
17 toxicomanie, et elle se trouve dans la rue. Vous savez,
18 elle ne va pas bien, vous savez. Mais, vous savez, elle
19 sait qu'elle a une mère qui l'aime. Et que, vous savez,
20 même si sa mère biologique est morte, vous savez, elle m'a,
21 moi. Vous savez, j'ai fait de mon mieux, j'ai fait tout mon
22 possible pour ne pas laisser les psychopathes frapper à
23 nouveau, ce qu'ils ont perpétré. Et c'est pourquoi je me
24 bats si fort pour nos femmes.

25 Je me bats tous les jours, vous savez,

1 contre mes vieux démons, comme, vous savez. Comme, je dors
2 encore avec les lumières allumées. Je ne peux toujours pas
3 prendre l'ascenseur si un homme blanc entre. Je descends au
4 prochain arrêt. Comme, je vais sortir. Je ne les supporte
5 pas. Si je suis seule, je ne peux pas être avec un homme
6 blanc à cause de tous les dégâts. Vous savez, mon
7 partenaire est noir parce qu'au moins, les hommes noirs ne
8 m'ont pas blessée comme ça et n'ont pas tué mon esprit.
9 Mais je suis toujours là. Je rayonne encore et je suis
10 toujours là avec toutes mes dents. Mais, comme, vous savez,
11 comme, j'aime regarder ça, vous savez, les gens sont,
12 comme, étonnés, vous savez.

13 Je... Ce que cachent la plupart de mes
14 larmes, c'est que je n'ai pas pu faire les choses que je
15 voulais. Je ne voulais pas... Je voulais devenir
16 infirmière. Je voulais travailler avec les enfants
17 handicapés. Vous savez, je n'ai pas eu ça. Maintenant, je
18 suis travailleuse sociale. Vous savez, et je suis... Vous
19 savez, c'est un travail assez difficile. Mais, vous savez,
20 j'ai une opportunité. Vous savez, ce qui m'a sauvée a été,
21 vous savez, d'avoir ce nom de famille blanc et ces parents.
22 Vous savez, ils voulaient m'accuser comme délinquante
23 dangereuse. J'étais une délinquante dangereuse alors qu'ils
24 ne me regardaient même pas. J'étais en train de, comme, je
25 regarde ça comme ça, une année de ma vie a été comme de la

1 torture. J'ai été torturée. Par exemple, vous regardez les
2 militaires, comme, les tactiques qu'ils utilisent en temps
3 de guerre... Elles sont utilisées contre les prostituées.
4 Vous ne saviez jamais ce qui se passait dans cette voiture
5 ou dans cette chambre d'hôtel. Vous ne le saviez jamais,
6 vous savez.

7 Le pire, c'est quand, vous savez, les gens
8 qui sont mis en place pour vous protéger ne vous protègent
9 pas. Vous savez, je rentre chez moi et il y a une école qui
10 porte le nom de ce procureur de la Couronne. Il est allé en
11 prison pour ce qu'il nous a fait. Il y a eu un scandale.
12 Ils nous ont fait passer pour ceux qui l'ont ruiné. Même à
13 ce jour, on me dit : «Vous savez, vous avez rui né le
14 procureur de la Couronne.» Non. Il était censé nous
15 protéger. Il s'est ruiné lui-même. Il y a une école qui
16 porte son nom. Comme, vous savez, il nous a blessées. Tu
17 sais, il a fait des conneries bizarres avec nous.

18 Vous savez, chaque jour, vous savez, je me
19 lève, et je remercie le Créateur d'être ici aujourd'hui, et
20 vous savez, ce qu'est mon but. Mon but était de faire ce
21 que j'avais à faire, et si c'est d'étaler mes états d'âme
22 et mon... ma blessure et ma douleur en empêchant une fille
23 de sortir et de mener cette vie, je sais que je... Mon
24 travail sera fait. Je ne me vois plus beaucoup plus dans ce
25 que je fais parce que mon corps en porte un lourd tribut.

1 J'ai des douleurs chroniques. Mais je suis là, je suis en
2 vie.

3 Vous savez, j'ai reçu un prix, le prix Femme
4 de mérite, un prix très important du YWCA. J'ai donc reçu
5 ce prix pompeux de la Femme de mérite en 2006 et nous nous
6 tenons là. Mes enfants sont là, mes parents sont là. Comme,
7 des membres de ma famille ont pris l'avion jusqu'ici. Mes
8 parents, comme... Comme, pour une table, c'était, genre,
9 8 000 dollars ou quelque chose comme ça, 10 000 dollars. Le
10 directeur de [Banque], qui était un client, un acheteur de
11 sexe, se pointe. Un de mes anciens clients est... et il
12 vient me féliciter. Et je suis, comme, vous savez. Chaque
13 jour, vous savez, des gens vont, eh! bien, vous savez. Il
14 était là. C'était comme si le contrevenant était dans la
15 pièce. Comme, autant l'avoir lui et tous les autres hommes
16 qui m'ont victimisée.

17 Je vais accoucher à Thunder Bay, un de mes
18 clients est là avec sa femme, nous regardant, tout effrayé.
19 Vous savez, il y a des hommes qui m'envoient des courriels
20 et me disent, vous savez : «J'étais avec toi. » Et
21 vivre... comme, vous savez, mon... J'écris mon livre et ma
22 mère, comme : «Et leurs familles? » . J'ai répondu à ma
23 mère : «Et ta famille? Et moi? Ont -ils frappé à ta porte
24 en disant : "Pouvons-nous payer votre fille pour abuser
25 d'elle?"» J e me fous de leurs familles. Je m'en fiche

1 parce qu'ils savent ce qu'ils ont fait. Ils savent ce
2 qu'ils ont fait de mal quand ils m'envoient un courriel et
3 me demandent de ne pas dire leur nom dans mon livre. Je
4 prends soin de noter leur nom. Vous savez, et exactement,
5 c'est ce que je vais faire. Parce que je pense qu'il y a
6 tellement de dégâts. Je dors encore avec la lumière
7 allumée, à 42 ans, sauf si mon conjoint est là. Elle dort
8 dans la chambre à côté de la mienne. Une fois, elle a
9 éteint les lumières, j'ai sauté et je les ai rallumées. Je
10 ne peux pas dormir, à moins que mon conjoint ne soit avec
11 moi.

12 C'est la pire des choses. Le pire, c'est de
13 devoir apprendre à avoir des rapports intimes. Devoir
14 apprendre à, vous savez... Laisser un homme vous aimer. Mon
15 mari m'aime. Il est patient et c'est un homme bon, vous
16 savez. Mais il a dû... J'ai dû apprendre à le laisser
17 entrer. Et même maintenant, il m'arrive de l'exclure. Il
18 sait. Quand j'y vais et que je mets mon âme à nu, il sait
19 que je ne vais pas coucher avec lui. Il sait qu'il faut
20 demander.

21 Je ne peux même pas gérer les surprises,
22 vous savez. Ça a laissé des dégâts. Ça a laissé des dégâts.
23 Vous ne pouvez pas rester assis là et dire... Les gens ne
24 peuvent pas rester assis là et dire ça, vous savez. J'ai...
25 12 ans dans le commerce du sexe... qu'il n'y a pas de

1 dégâts. Je ne peux pas être surprise. Une fois, mon enfant
2 m'a surprise. Je l'ai frappée. Elle avait six ans. Je me
3 suis sentie très mal. Mes parents m'ont organisé une fête
4 d'anniversaire surprise, je me suis retournée et je suis
5 partie. J'étais fâchée contre eux et je me suis assise dans
6 la voiture et j'ai pleuré. Et ils ne comprenaient pas.
7 Ils... Ils ne comprennent pas, vous savez. Je ne peux pas
8 être surprise. Je dois connaître mon environnement. Je suis
9 bizarre, désormais. Il y a certaines choses que je n'aime
10 pas. Je... vous savez, il y a des choses que cette Bridget
11 pétillante ne sera jamais.

12 Mais je veillerai toujours à ce que, vous
13 savez... J'ai dit : «**Jamais de ma vie je ne légitimerai le**
14 **malheur et la douleur parce que c'est la sécurité.**» . Parce
15 qu'il n'y avait rien de sécuritaire, vous savez. Nous
16 appelions les clients des «**combines** » [tricks], parce que
17 nous devions les duper. Nous, vous savez, nous ne pouvons
18 pas garder nos cheveux relâchés parce qu'ils vont vous
19 étrangler avec. Vous ne pouvez pas porter de longues
20 boucles d'oreilles, car ils vont les attacher autour de
21 votre cou. Vous savez, j'avais l'habitude d'aller dans les
22 chambres d'hôtel et de laisser tomber quelque chose, pour
23 pouvoir regarder et m'assurer qu'il n'y avait personne sous
24 le lit, ou que personne ne se cachait. Vous savez, vous ne
25 montiez jamais dans une voiture qui était une camionnette

1 parce qu'il pourrait y avoir d'autres personnes cachées.
2 Vous deviez être consciente de ce qui vous entourait. Et
3 même en étant super, vous savez, vigilante, vous risquiez
4 toujours d'être, vous savez, anéantie.

5 Je regarde ma sœur aînée, qui a environ un
6 an de plus que moi, et elle a l'air d'avoir 50 ou 60 ans.
7 Et elle consomme de la drogue tous les jours. Vous savez,
8 je regarde mon fils dont la mère est de Thunder Bay, et
9 elle a juste été démolie par la drogue. Et, vous savez, ses
10 petits yeux tremblent, car elle fait partie du problème.
11 Vous savez, elle fait partie de tout ça. Et ça, vous savez,
12 son petit cerveau, sera-t-il normal un jour? Je ne sais
13 pas. Il était aussi... Son cou a été brisé. Je regarde
14 aussi ces travailleurs sociaux qui ont laissé passer toute
15 cette merde. Vous savez, jouer les uns contre les autres
16 quand, vous savez, il y a ce gros éléphant blanc dans la
17 pièce. Et cet éléphant représente notre communauté vraiment
18 mal foutue.

19 Vous savez, aujourd'hui encore, je suis
20 encore utilisée par mes concitoyens. Je suis la prostituée
21 symbolique, vous savez, qui a survécu. J'ai obtenu une
22 maîtrise. Vous savez, je n'appartiens à personne, mais tout
23 de même, ils se battent, vous savez, qui a Bridget et
24 qui... Vous savez. C'est difficile. Mais cet esprit
25 combatif est toujours en moi. Et, vous savez, je suis peut-

1 être connue pour dire, vous savez... Je peux parler pour
2 moi-même. Et puis je regarde les hommes de notre... de
3 notre communauté qui font partie de ceux qui nous
4 maltraitent, ces chefs. Comme, j'avais l'habitude de gagner
5 le plus d'argent quand... Quand tous les chefs avaient
6 leurs réunions de chefs. Ils nous faisaient toutes venir en
7 avion. Alors, comment pouvons-nous aller voir les gens qui
8 sont mis en place pour nous protéger et leur demander...
9 Quand je les vois siéger à ces comités pour les femmes
10 assassinées et disparues, et je sais [*une phrase caviardée*
11 *conformément au Règlement 55*].

12 J'étais dans [Première Nation 2] en train de
13 parler, et j'ai dit à l'Aîné que j'étais... Je restais...
14 Ce... C'était un chef... Tout le chef... C'était une
15 conférence sur les toxicomanies. Et je suis devenue
16 physiquement... J'étais, comme : «**Oh, mon Di eu** . Il y en a
17 quelques-uns ici à qui j'ai offert mes services. » Et
18 j'ai eu peur, et j'ai parlé à l'Aîné et à sa femme et je
19 leur ai dit. J'ai dit : «**Je veux juste rentrer ch ez moi.** »
20 Et il a dit : «**Pourquoi?** » Et je leur ai dit la vérité. Et
21 il a dit... et j'ai dit : «**Garanti, quand je parlerai, ils**
22 **se lèveront, ceux qui m'ont maltraitée, et ils voudront**
23 **quitter la pièce.** » Et il a dit : «**Eh! bien, ça n'arrivera**
24 **pas.** » Et lui et sa femme se sont tenus devant chaque
25 sortie. Et je parle, l'un d'eux va se lever, et il va... Et

1 le type s'assoit. Et l'un deux a dit : «Je suis coupable
2 de t'avoir blessée. » Et il y a, comme, une journaliste de
3 la CBC, et elle regarde tout ce qui se passe (inaudible).
4 Et elle est, comme : « Bon dieu de merde. » Et elle m'a
5 dit : «Tu sais, c'est comme si c'étaient nos propres
6 hommes qui nous avaient brisées. Comme, on en vaut la
7 peine. Nous sommes... Nous sommes les vraies guerrières.»

8 Vous savez, je vais à ce truc de femmes
9 disparues, et nous avons un chef qui, je le sais, a
10 maltraité des femmes. Je sais qu'il a maltraité des tonnes
11 de prostituées parce que, comme, son nom revient sur le
12 tapis. Et je l'ai interpellé. Je l'ai interpellé. J'ai
13 dit : «Non, non, non. » Je lui ai dit : «[Chef], arrêtez
14 d'acheter du sexe.» J'ai dit : «Arrêtez d'acheter les
15 chattes de nos filles. Arrêtez de les prendre et de les
16 acheter.» Il était, comme : «[indicateur sonore] » . Et
17 les... Les gens à l'événement étaient, comme... Alors, vous
18 savez. C'est là le problème, c'est que ces hommes sont
19 placés dans nos collectivités pour nous protéger, et c'est
20 eux le problème. Et maintenant, ils font partie de ça. Donc
21 à qui peut-on faire confiance?

22 J'ai les couilles nécessaires pour me lever
23 et aller... Parce que, vous savez quoi? J'ai de bons
24 hommes derrière moi qui me disent : «Bridget, fais -le.
25 Fais-le. Ça ne t'a pas tuée à ce moment-là. Ça ne va pas te

1 tuer maintenant non plus.» **Même** lorsque j'ai témoigné
2 devant le comité permanent du projet de loi C-36, les
3 stupides libéraux ont invité le... L'Association des
4 danseurs du Canada, [Règlement 55]. J'ai reçu des menaces.
5 J'ai dû faire sortir mes enfants de chez moi. Mes enfants
6 ont dû être mis en sécurité. Et j'ai dû être... J'ai été
7 menacée, comme : «**Quah** . Comme, veux-tu toujours
8 témoigner?» **J'ai tout de même** témoigné parce que je
9 savais que ce j'avais à faire était ce que j'avais à faire,
10 parce qu'il y a tellement d'éléments de greffés à ça. C'est
11 comme la peau d'un oignon. Comme, vous savez, chaque
12 couche.

13 Vous savez, je suis ici aujourd'hui parce
14 que ça doit être dit. Et je n'ai pas... Hier soir, je ne
15 voulais pas. J'étais, comme... «[I ndi cat eur sonore] » **Ma**
16 mère était, comme, elle m'a appelée en disant : «**S'il te**
17 plaît, ne me décrit pas comme cette mauvaise mère.» **Ce**
18 que j'ai essayé de ne pas faire parce qu'elle a fait de
19 bonnes choses pour moi. Vous savez, ils ne savaient juste
20 pas... Ils n'avaient pas les outils. Ils ne savaient pas
21 comment gérer ça. Vous savez, une chose que mes parents...
22 Mon père m'a dit, c'est que pendant toutes ces années où
23 j'étais là, au coin de la rue, il n'a jamais eu de
24 relations sexuelles avec ma mère parce qu'il ne pouvait pas
25 faire ce qu'on faisait à sa petite fille. Et ils ont

1 souffert. Leur mariage... Ils sont toujours ensemble, mais
2 c'est un vrai... Il ne pouvait pas avoir de relations
3 sexuelles parce qu'il savait ce qui était en train de se
4 passer avec sa fille. C'était dans sa tête.

5 Vous savez, je suis sûre qu'il... Je parie
6 qu'il est reconnaissant que je sois partie... Comme, je ne
7 suis plus dans la rue maintenant. Mais, vous savez, même
8 quand j'ai gagné mon prix, j'ai appelé mon père à frais
9 virés parce que je n'avais pas les appels interurbains sur
10 mon téléphone cellulaire. Et il pensait que j'étais en
11 prison. Il était comme : « Oh . Oh, non, [Mère], nous y
12 revoilà. Elle... » Et je pouvais les entendre . Je suis,
13 comme : « Oh, merde . Il pense que je suis en prison. » Et
14 il est comme, accepte, et il dit : « Combien ça va me
15 coûter? » Et j'ai dit : « Ne t'inquiète pas . Je ne suis pas
16 en prison. J'ai gagné un prix. » Et il était comme :
17 « Ouah! » Et puis, comme, il en a ri. Mais imaginez vivre
18 avec ça, que votre enfant, si elle vous appelle à frais
19 virés, elle est peut-être en prison. Comme, ce n'est pas
20 normal. Comme, vous savez, je... vous savez, mon... Ils
21 sont si fiers de moi, vous savez.

22 Alors voilà. C'est tout ce que j'ai à dire,
23 que j'espère vraiment, vous savez, que... Nous avons
24 vraiment besoin de regarder ce qui se passe vraiment. C'est
25 que nous sommes tellement divisés par le colonialisme et...

1 Cet héritage qui, vous savez, c'est que nous avons des gens
2 divisés qui sont là, qui ne disent pas leurs vérités, qui
3 cachent leurs déviances, et qui restent assis là et qui
4 essaient de justifier ce qui est bien pour nous. Vous
5 savez, je sais où je suis et ce que je revendique au
6 quotidien. Vous savez, je sais que quand je partirai d'ici,
7 j'irai me faire faire les ongles. Je vais appeler mon
8 conjoint. Je vais aller manger un steak quelque part parce
9 que je dois faire quelque chose pour mon âme. Je vais
10 devoir faire des tâches dans la maison, vous savez. Mais je
11 sais ce qui est... ce qui devait arriver, c'est que je sois
12 là, même si j'avais très peur de venir.

13 J'espère simplement que, vous savez, les
14 commissaires savent que beaucoup de gens ont été touchés.
15 Et je ne peux même pas mettre un... Vous savez, m'asseoir
16 avec un thérapeute. Croyez-moi, ils pleurent. Ils ne
17 peuvent pas gérer quelque chose comme ce que nous avons
18 traversé. Ce que je fais, c'est que j'ai mon réseau de
19 survivantes, mes sœurs là-bas. Mais en ce moment, c'est moi
20 qui suis le plus en santé, alors ils sont tous, comme, en
21 train de me regarder et c'est dur. C'est effrayant, vous
22 savez. C'est effrayant. Vous savez, je suis... Bientôt, je
23 serai sur une plage à La Barbade, et je sais que... Je dois
24 attendre ça avec impatience.

25 Mais il y a même, comme, vous savez,

1 beaucoup de bêtises ici, et les gens font du mal aux gens.
2 Je ne... Vous savez, je n'ai jamais... Je peux être une
3 salope. J'essaie de ne pas l'être, vous savez. Je suis...
4 Vous savez, mais des choses méchantes et malicieuses me
5 sont arrivées, et je... Je... Je ne me défends pas pour ça.
6 Je ne nourris pas tout ça. S'ils veulent faire ce qu'ils
7 veulent, essayer de me dénoncer ou quoi que ce soit. Ils
8 pensent que ma vie est tellement facile. Je me moque d'eux
9 parce que, vous savez, ce n'est rien.

10 Vous savez, je vais aller à la maison et je
11 vais peindre. Nous peignons des crânes en sucre. Alors nous
12 pouvons, vous savez, nous sentir bien et, vous savez, c'est
13 notre peinture thérapeutique, vous savez. Ou je tiens mon
14 chiot pendant quatre heures, vous savez. Je... Ma vie est
15 très... À part faire mon militantisme, je suis très simple.
16 Vous savez, une fois que mon mari sera de retour, tout sera
17 correct. Les choses sont... Les choses vont s'arranger. Je
18 pourrai dormir dans le noir parce que je sais qu'il est là.
19 Mais croyez-moi, je dors dans le... comme, et les gens
20 ne... ils ne comprennent pas. Ils ne comprennent pas. J'ai
21 besoin que toutes les lumières soient allumées. Je ne vais
22 pas au sous-sol. Je ne vais même pas au sous-sol. Je vais,
23 comme, y envoyer mon enfant de sept ans. «OK . Va voir au
24 sous-sol.» Car c'est là que les abus se sont produits .
25 Les sous-sols me font peur. Comme, les grosses foules me

1 font peur. Je ne peux pas être confinée. Si j'allais un
2 jour en prison, je mourrais probablement. Je sais, comme,
3 où, comme, j'ai peur.

4 La semaine dernière, j'étais aux urgences.
5 Ma pression sanguine était à 220 sur 117. Ils étaient,
6 comme : «**Quel est ce bordel?** Pourquoi es-tu
7 tellement...?» **Comme**, tous mes tests sanguins, mon taux de
8 sucre, étaient normaux. Ils étaient, comme : «**Qu'est-ce**
9 **qui ne va pas?** » Et je... J'étais comme : «**Oh, je suis**
10 **stressée.**» . Car j'avais peur de venir ici. C'était, comme,
11 très difficile, car normalement, je ne pleure jamais. Je
12 n'écoute jamais... Rarement... Parce que j'écoute ces
13 histoires semblables aux miennes tous les jours. Et c'est,
14 comme, je suis celle qui, vous savez, aide les filles à
15 s'échapper.

16 Et je ne me considère pas comme une
17 sauveuse. Je suis loin... Je ne sauve pas les filles. Je
18 leur donne juste des conseils sur comment s'en sortir sans
19 mourir. Et c'est important. Et je vois... Je vois que les
20 gens gagnent beaucoup d'argent pour le... et... et ça ne
21 marche pas. Et puis il y a ma petite organisation et nous
22 effectuons de grandes choses. Et, vous savez quoi? J'en
23 suis reconnaissante. Je suis reconnaissante, car comme je
24 l'ai dit, mon esprit est demeuré intact. Et c'était, vous
25 savez, très, très important de... De faire le travail que

1 j'ai fait, de garder notre esprit et nos vies intactes.
2 Vous savez, et vous pouvez voir quand les femmes perdent
3 leur esprit. Vous le voyez.
4 C'est... C'était quand... Soit quand... La dépendance à
5 grande échelle. Vous pouvez le voir dans leurs yeux. Je
6 peux le voir. J'en ai vu beaucoup qui étaient complètement
7 perdues. Mais j'ai gardé mon esprit... Et j'ai gardé mon
8 esprit vivant parce que j'avais des aides, ma grand-mère,
9 mon fils et mes sœurs que j'ai perdues avant moi.

10 Et j'ai toujours su que, vous savez, je
11 n'aurais jamais pensé y arriver. Je n'aurais jamais cru que
12 j'y arriverais. Je... Tout le monde pensait que je finirais
13 en prison... En prison pour meurtre ou quelque chose comme
14 ça, vous savez. Mais j'ai réussi. Et puis je me suis
15 battue, et je me suis battue de manière acharnée.
16 Fréquenter l'école... Fréquenter l'école, être normale à
17 nouveau, vous savez... Gagner de l'argent est difficile,
18 vous savez. Tout le monde, comme, était, comme : « **Comment**
19 va-t-elle y arriver? Est-ce qu'elle va s'en sortir? » Et
20 je suis... Je suis là. Et je suis quand même jugée. Si je
21 vais en Jamaïque : « **Oh, va là...** » **Non, je ne suis pas là**
22 pour faire la fête. En fait, je suis assise sur une plage
23 en train de suivre une thérapie par le soleil parce que je
24 suis... C'est la seule façon de me sentir soulagée, en
25 écoutant du reggae et... Et manger, vous savez, m'asseoir

1 avec un Rasta. Et, vous savez, j'ai des amis dans les
2 Caraïbes et... et voir des gens pour qui c'est difficile...
3 Alors je suis ici maintenant, et j'ai hâte. Nous allons à
4 La Barbade. Mais j'ai terminé ma déclaration.

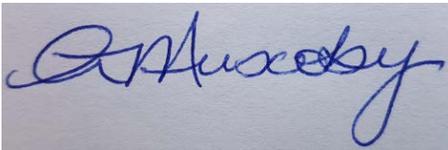
5 **MME FRANCINE MERASTY** : OK. Alors, il est
6 14 h 08, et elle a terminé sa déclaration. Merci.

7 **MME BRIDGET PERRIER** : J'aimerais moucher mon
8 nez, mais je vais attendre pour le...

9 --- Levée de la séance à 14 h 08.

CERTIFICATION DE LA STÉNOGRAPHE LÉGALE*

Je, Amanda Muscoby, greffière de la Cour, certifie par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique fourni dans cette affaire.



Amanda Muscoby

5 novembre 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.